

# AMT Replacement Adapter

For use with AMT Initial and Replacement Gastrostomy Tube



- ES** **Adaptador de repuesto AMT.** Para usar con el tubo de gastrostomía inicial y de reemplazo AMT
- DE** **AMT Ersatzadapter.** Zur Verwendung mit AMT Original- und Ersatz-Gastrostomiesonde
- IT** **Adattatore di ricambio AMT.** Da utilizzare con il sondino per gastrostomia iniziale e di ricambio AMT
- FR** **Adaptateur de recharge AMT.** À utiliser avec le tube de gastrostomie AMT initial et de recharge
- NO** **AMT-utskiftningsadapter.** For bruk med AMT-gastroskoplslange for førstegang og utskiftning
- SV** **AMT-ersättningsadapter.** För användning med AMT initial och ersättande gastrostomisonod
- PT-BR** **Adaptador de substituição AMT.** Para uso com tubo de gastrostomia inicial e de substituição da AMT
- NL** **Vervangende AMT-adapter.** Voor gebruik met aanvankelijke en vervangende AMT-gastrostomiesonde
- DA** **AMT erstatningsadapter.** Til brug med AMT indlednings- og erstatningsgastrostomisonde
- FI** **AMT-vaihtosovitin.** Käytetään AMT:n alkuperäisen vaihtogastrostomialetkun kanssa
- AR** **محول AMT بديل.** للاستخدام مع أنبوب AMT لغفر المعدة الابتدائي والبديل
- BG** **AMT Сменен адаптер.** За употреба с AMT Първоначална и сменна гастростомична тръба
- CS** **Náhradní adaptér AMT.** Pro použití s původní a náhradní gastrostomickou sondou AMT
- ET** **AMT asendusadapter.** Kasutamiseks AMT esialgse ja asendussondiga
- EL** **Ανταλλακτικός προσαρμογέας AMT.** Για χρήση με τον αρχικό και τον ανταλλακτικό σωλήνα gastrostomίας AMT
- HU** **AMT csereadapter.** AMT Kezdeti és Csere Gasztrosztómias Csövel történető használathoz
- JA** **AMTの交換用アダプター.** AMTの初期および交換用胃瘻チューブとの使用向け
- LV** **AMT rezerves adapters.** Lietošanai ar AMT sākotnējī ievietotu un nomainītu gastrostomas cauruli
- LT** **AMT pakaitinis adapteris.** Naudoți su AMT pirminio įdėjimo ir pakaitiniu gastronomijos vamzdeliu
- PT** **Adaptador AMT de Substituição.** Para utilização com AMT Inicial e Tubo de Gastrostomia de Substituição
- PL** **Adapter zastępczy AMT.** Do użytku z przewodem gastrostomijnym początkowym i wymiennym AMT
- RO** **Adapter de înlocuire AMT.** Pentru utilizare cu tubul de gastrostomie inițial și de înlocuire AMT
- SK** **Náhradný adaptér AMT.** Na použitie s pôvodnou a náhradnou gastrostomickou hadičkou AMT
- SL** **Nadomestni prilagodilnik AMT.** Za uporabo z začetno in nadomestno gastrostomsko cevko
- TR** **AMT Yedek Adaptörü.** AMT Birincil ve Yedek Gastronomi Tüpü ile kullanım içindir

Made in the U.S.A.

C4792-B 01/2024



## **AMT Replacement Adapter**

For use with AMT Initial and Replacement Gastrostomy Tube

### **INTENDED USE**

The AMT Replacement Adapter is intended to be used as an effective replacement adapter for the Capsule Monarch<sup>®</sup> and Capsule Dome G-Tube, which allows the G-Tube to be connected to enteral feeding sets and syringes. The AMT Replacement Adapter is intended to be used by clinicians and caregivers for infant, child, adolescent, adult, and elderly patients. The device aids patients with a wide array of medical conditions that make maintaining an adequate nutritional state a challenge.

### **INDICATIONS FOR USE**

The AMT Replacement Adapter is intended to attach an Initial or Replacement Gastrostomy Tube to a feeding set or syringe for pump, syringe, or gravity enteral feeding and decompression.

### **CONTRAINDICATIONS**

At this time there are no contraindication for use with the AMT Replacement Adapter.

### **COMPLICATIONS**

At this time there are no complications for use with the AMT Replacement Adapter.

**NOTE:** Please contact AMT, our Authorized Representative (EC Rep), and/or the competent authority of the member state in which you are established if a serious incident has occurred in relation to the device.

### **CLINICAL BENEFITS**

Clinical Benefits to be expected when using the AMT Replacement Adapter include but are not limited to: Allows the AMT Initial or Replacement Gastrostomy Tube to be connected to enteral feeding sets and syringes

### **PERFORMANCE CHARACTERISTICS**

Performance Characteristics of the AMT Replacement Adapter include but are not limited to: Attached plugs can be closed between uses to prevent leakage • Barb adapter allows for easy attachment into the G-Tube • Glow green technology provides better visibility in the dark for easier nighttime feeds (ENFit<sup>®</sup> configurations only)

### **INSTRUCTIONS FOR USE**

**WARNING: THIS PACKAGE CONTAINS SMALL PARTS THAT ARE A POTENTIAL CHOKING HAZARD IF NOT USED AS INTENDED. USE UNDER APPROPRIATE ADULT SUPERVISION.**

**WARNING: THIS ADAPTER DOES NOT PROTECT AGAINST INADVERTENT MISCONNECTIONS WITH CONNECTORS OF NON-ENTERAL HEALTHCARE DEVICES. FOR ENTERAL USE ONLY.**

1. Inspect contents for damage. If damaged, do not use.
2. A feeding adapter and clamp have been included for pump, syringe, or gravity enteral feeding and decompression.
3. The attachment into the tube should be accomplished by a slight twisting action with a slight pushing pressure. The adapter should be completely inserted to assure a secure fit.
4. Refer to Gastrostomy Tube Directions for Use for instructions for feeding, medication channeling, and decompression.

**NOTE:** Refer to your Gastrostomy Tube Directions for Use for the circumstances in which you should consult a healthcare professional.

## DEVICE LONGEVITY

Periodic replacement of the AMT Replacement Adapter may be necessary for optimal functionality, performance and cleanliness. AMT recommends that the AMT Replacement Adapter be replaced at least every 2 weeks or as often as indicated by your healthcare professional. Device performance and functionality can degrade over time depending on usage and environmental conditions. Some factors that can lead to reduced longevity include: gastric pH, diet of the patient, medications, frequency of use, trauma to the device, and overall adapter care.





Device should be replaced if leakage, cracks, tears, excessive residue build-up, mold, fungus, or other signs of failure are noted. Some usage types can wear down device components quicker than others.

**NOTE:** The AMT Replacement Adapter can be cleaned with warm soapy water and thoroughly rinsed and dried. Ensure the clamp on the tubing is closed prior to removing the adapter for cleaning. Reinsert the adapter into the tubing after cleaning. Never use a dishwasher for cleaning.

**NOTE:** The device can be disposed of by following local disposal guidelines, facility protocol or through conventional waste.

## THANK YOU!

Thank you for choosing AMT. For additional help and information regarding the use of our device, feel free to contact AMT with the contact information on the back of the instructions for use. We are happy to hear your thoughts and help with your concerns and questions.

 Non-Sterile	<b>R<sub>x</sub> ONLY</b> Prescription Only
 Single Patient Multiple Use	<b>MD</b> Medical Device
 Not made with natural rubber latex	 Not made with DEHP (Di(2-ethylhexyl) Phthalate)
ENFit® is a registered trademark of Global Enteral Device Supplier Association, Inc.	

## Adaptador de repuesto AMT

Para usar con el tubo de gastrostomía inicial y de reemplazo AMT

### USO PREVISTO

El adaptador de reemplazo AMT está diseñado para usarse como un efectivo adaptador de reemplazo para la sonda G Capsule Monarch® y Capsule Dome, que permite que la sonda G se conecte a jeringas y equipos de alimentación enteral. El adaptador de reemplazo AMT está diseñado para ser utilizado por médicos y cuidadores de pacientes lactantes, niños, adolescentes, adultos y ancianos. El dispositivo ayuda a pacientes con una amplia gama de condiciones médicas que hacen difícil mantener un estado nutricional adecuado.

### INDICACIONES DE USO

El adaptador de reemplazo AMT está diseñado para conectar una sonda de gastrostomía inicial o de reemplazo a un juego de alimentación o jeringa para bomba, jeringa o alimentación enteral por gravedad y descompresión.

### CONTRAINDICACIONES

En este momento no existen contraindicaciones para el uso con el adaptador de reemplazo AMT.

### COMPLICACIONES

En este momento no existen complicaciones para usar con el adaptador de reemplazo AMT.

**NOTA:** Póngase en contacto con AMT, con nuestro representante europeo autorizado (Rep. de la CE) y/o la autoridad competente del estado miembro en donde reside en el caso de que se produzca un incidente serio en relación con este dispositivo.

### BENEFICIOS CLÍNICOS

Los beneficios clínicos que se esperan al usar el adaptador de reemplazo AMT incluyen, entre otros: Permite que la sonda de gastrostomía inicial o de reemplazo AMT se conecte a jeringas y equipos de alimentación enteral

### CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Las características de rendimiento del adaptador de reemplazo AMT incluyen, entre otras, las siguientes: Los tapones adjuntos se pueden cerrar entre usos para evitar fugas • El adaptador de conector permite una fácil conexión a la sonda G • La tecnología verde brillante proporciona una mejor visibilidad en la oscuridad para facilitar las alimentaciones nocturnas (solo configuraciones ENFit®)

### INSTRUCCIONES DE USO

**ADVERTENCIA: ESTE PAQUETE CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS QUE SON UN PELIGRO POTENCIAL DE ASFIXIA SI NO SE USAN SEGÚN LO PREVISTO. USAR BAJO LA SUPERVISIÓN APROPIADA DE UN ADULTO.**

**ADVERTENCIA: ESTE ADAPTADOR NO PROTEGE CONTRA CONEXIONES INCORRECTAS INVOLUNTARIAS CON CONECTORES DE DISPOSITIVOS DE ATENCIÓN MÉDICA NO ENTERALES. SOLO PARA USO ENTERAL.**

1. Inspeccione el contenido en busca de daños. Si está dañado, no lo use.
2. Se han incluido un adaptador y una abrazadera de alimentación para bomba, jeringa o alimentación enteral por gravedad y descompresión.
3. La conexión al tubo debe realizarse mediante una ligera acción de torsión con una ligera presión de empuje. El adaptador debe estar completamente insertado para asegurar un ajuste seguro.
4. Consulte las Instrucciones de uso de la sonda de gastrostomía para obtener instrucciones sobre alimentación, canalización de medicamentos y descompresión.

**NOTA:** Consulte las Instrucciones de uso de la sonda de gastrostomía para saber las circunstancias en las que debe consultar a un profesional de la salud.

## LONGEVIDAD DEL DISPOSITIVO

Es posible que sea necesario reemplazar periódicamente el adaptador de reemplazo AMT para obtener funcionalidad, rendimiento y limpieza óptimos. AMT recomienda que el adaptador de reemplazo AMT se reemplace al menos cada 2 semanas o con la frecuencia indicada por su profesional de la salud. El rendimiento y la funcionalidad del dispositivo pueden degradarse con el tiempo según el uso y las condiciones ambientales. Algunos factores que pueden causar una menor longevidad incluyen: pH gástrico, dieta del paciente, medicamentos, frecuencia de uso, trauma al dispositivo y cuidado total del puerto en Y.







El dispositivo debe reemplazarse si se observan fugas, grietas, rasgaduras, acumulación excesiva de residuos, moho, hongos u otros signos de falla. Algunos tipos de uso pueden desgastar los componentes del dispositivo más rápido que otros .

**NOTA:** El adaptador de reemplazo AMT se puede limpiar con agua jabonosa tibia y enjuagar y secar a fondo. Asegúrese de que la abrazadera del tubo esté cerrada antes de quitar el adaptador para limpieza. Vuelva a insertar el adaptador en el tubo después de la limpieza. Nunca use un lavavajillas para limpiar.

**NOTA:** El dispositivo se puede desechar siguiendo las pautas locales de desecho, el protocolo del centro o a través de los desechos convencionales.

### GRACIAS.

Gracias por escoger a AMT. Si desea obtener ayuda y más información sobre el uso de nuestro dispositivo, no dude en ponerse en contacto con AMT a través de los datos que aparecen en la contracubierta de las instrucciones de uso. Nos complace conocer sus ideas y ayudarle si tiene alguna pregunta o duda.

 No estéril	 <b>Rx ONLY</b> Venta Bajo receta
 Paciente único, uso múltiple	 <b>MD</b> Dispositivo médico
 Fabricado sin látex natural	 Fabricado sin DEHP (Di(2-etilhexil) ftalato)
ENFit® es una marca registrada de Global Enteral Device Supplier Association, Inc.	

## AMT Ersatzadapter

Zur Verwendung mit AMT Original- und Ersatz-Gastrostomiesonde

### **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG**

Der AMT Ersatzadapter ist als effektiver Ersatzadapter für die Capsule Monarch® und Capsule Dome G-Tube gedacht, mit dem die G-Tube an enterale Ernährungssets und Spritzen angeschlossen werden kann. Der AMT Ersatzadapter ist für die Verwendung durch Kliniker und Pflegepersonal bei Säuglingen, Kindern, Jugendlichen, Erwachsenen und älteren Patienten vorgesehen. Das Gerät hilft Patienten mit einer Vielzahl von Erkrankungen, die die Aufrechterhaltung eines angemessenen Ernährungszustandes zu einer Herausforderung machen.

### **INDIKATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH**

Der AMT Ersatzadapter dient zur Befestigung einer Erst- oder Ersatzgastrostomiekanüle an einem Ernährungsset oder einer Spritze für die enterale Ernährung mittels Pumpe, Spritze oder Schwerkraft und Dekompression.

### **KONTRAINDIKATIONEN**

Derzeit sind für die Verwendung des AMT Ersatzadapters keine Kontraindikationen bekannt.

### **KOMPLIKATIONEN**

Derzeit sind für die Verwendung des AMT Ersatzadapters keine Komplikationen bekannt.

**HINWEIS:** Bei schwerwiegenden Zwischenfällen im Zusammenhang mit dem Produkt setzen Sie sich bitte mit AMT, unserer ermächtigten Vertretung in der EU und/oder der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem Sie niedergelassen sind, in Verbindung.

### **KLINISCHE VORTEILE**

Die klinischen Vorteile des AMT Ersatzadapters sind u. a., jedoch nicht hierauf begrenzt: Ermöglicht den Anschluss der AMT Erst- oder Ersatzgastrostomiekanüle an enterale Ernährungssets und Spritzen

### **LEISTUNGSMERKMALE**

Die Leistungsmerkmale des AMT Ersatzadapters sind u. a., jedoch nicht hierauf begrenzt: Die angebrachten Stopfen können zwischen den Anwendungen verschlossen werden, um Leckstellen zu verhindern • Der Adapter mit Widerhaken ermöglicht eine einfache Befestigung am G-Tube • Die leuchtend grüne Technologie sorgt für bessere Sichtbarkeit im Dunkeln und erleichtert die nächtliche Ernährung (nur ENFit® Konfigurationen)

### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

**WARNHINWEIS: DIESE PACKUNG ENTHÄLT KLEINTEILE, DIE BEI NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßER VERWENDUNG EINE POTENZIELLE ERSTICKUNGSGEFAHR DARSTELLEN. NUR UNTER ORDNUNGSGEMÄßER AUFSICHT ERWACHSENER PERSONEN ZU VERWENDEN.**

**WARNHINWEIS: DIESER ADAPTER BIETET KEINEN SCHUTZ VOR VERSEHENTLICHEN ANSCHLUSSFEHLERN BEI KONNEKTOREN NICHTENTERALER MEDIZINPRODUKTE. NUR ZUM ENTERALEN GEBRAUCH.**

1. Der Inhalt ist auf Schäden zu überprüfen. Nicht verwenden, wenn beschädigt.
2. Ein Ernährungsadapter und eine Klemme für die enterale Ernährung mittels Pumpe, Spritze oder Schwerkraft und Dekompression sind im Lieferumfang enthalten.
3. Das Einsetzen in der Sonde sollte durch eine leichte Drehung und einen leichten Druck erfolgen. Der Adapter sollte vollständig eingeführt werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.
4. Siehe Gebrauchsanweisung für Gastrostomiekanülen für Anweisungen zur Ernährung, Medikamentenzufuhr und Dekompression.

**HINWEIS:** In der Gebrauchsanweisung für die Gastrostomiekanüle finden Sie Hinweise, unter welchen Umständen Sie einen Arzt aufsuchen sollten.

## LEBENSDAUER DES GERÄTS

Für eine optimale Funktionalität, Leistung und Sauberkeit kann ein regelmäßiger Austausch des AMT Ersatzadapters erforderlich sein. AMT empfiehlt, den AMT Ersatzadapter mindestens alle 2 Wochen oder nach Anweisung Ihres Arztes auszuwechseln. Je nach Verwendung und Umgebungsbedingungen können Leistung und Funktionalität sich mit der Zeit verschlechtern. Zu den Faktoren, welche die Lebensdauer verkürzen können, gehören: Magen-pH-Wert, Ernährung des Patienten, Medikamente, Häufigkeit der Verwendung, Beschädigungen am Gerät und allgemeine Pflege des Adapters.







Bei Leckstellen, Sprüngen, Rissen, übermäßigen Ablagerungen von Rückständen, Schimmel, Pilzbefall oder anderen Anzeichen von Beschädigung ist das Gerät auszuwechseln. Bei einigen Nutzungsarten kann der Verschleiß an den Gerätekomponenten höher als bei anderen sein.

**HINWEIS:** Der AMT Ersatzadapter kann mit warmem Seifenwasser gereinigt, gründlich abgespült und getrocknet werden. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch geschlossen ist, bevor Sie den Adapter zur Reinigung herausnehmen. Setzen Sie den Adapter nach der Reinigung wieder in den Schlauch ein. Niemals in der Spülmaschine reinigen.

**HINWEIS:** Das Produkt kann unter Beachtung der örtlichen Entsorgungsrichtlinien, des Klinikprotokolls oder im normalen Abfall entsorgt werden.

### VIELEN DANK!

Vielen Dank, dass Sie sich für AMT entschieden haben. Zusätzliche Hilfestellung und Informationen über die Verwendung unseres Produktes erhalten Sie direkt von AMT unter den Kontaktinformationen auf der Rückseite der Gebrauchsanleitung. Wir freuen uns auf Ihre Rückmeldungen und antworten gerne auf Ihre Anliegen und Fragen.

	Nicht steril		Verschreibungspflichtig
	Einzelner Patient, mehrfache Verwendung		Medizinisches Produkt
	Nicht mit Naturgummi-Latex hergestellt		Nicht mit DEHP (Di(2-ethylhexyl) phthalat) hergestellt
ENFit® ist eine eingetragene Marke von Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## Adattatore di ricambio AMT

Da utilizzare con il sondino per gastrostomia iniziale e di ricambio AMT

### DESTINAZIONE D'USO

L'adattatore di ricambio AMT è concepito per essere utilizzato come un efficace adattatore di ricambio per la capsula Monarch® e la conda a cupola con capsula; consente di collegare la sonda ai kit di alimentazione enterale e alle siringhe. L'adattatore di ricambio AMT è destinato all'uso da parte di medici e operatori sanitari su pazienti neonati, bambini, adolescenti, adulti e anziani. Il dispositivo è di aiuto a pazienti affetti da un'ampia gamma di patologie mediche che rendono difficile il mantenimento di uno stato nutrizionale adeguato.

### INDICAZIONI PER L'USO

L'adattatore di ricambio AMT serve per collegare una sonda gastrostomica iniziale o sostitutiva a un kit di alimentazione, all'alimentazione enterale tramite siringa con pompa, siringa o per gravità e per la decompressione.

### CONTROINDICAZIONI

Al momento non sono note controindicazioni per l'uso dell'adattatore di ricambio AMT.

### COMPLICANZE

Al momento non sono note complicanze legate all'uso dell'adattatore di ricambio AMT.

**NOTA:** Contattare AMT, il nostro rappresentante autorizzato europeo (rappresentante CE) e/o l'autorità competente dello stato membro in cui si risiede se si è verificato un incidente grave correlato al dispositivo.

### VANTAGGI CLINICI

I vantaggi clinici attesi dall'utilizzo dell'adattatore di ricambio AMT includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: Consente di collegare una sonda gastrostomica AMT iniziale o sostitutiva a kit e siringhe per alimentazione enterale

### CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Alcune delle caratteristiche prestazionali dell'adattatore di ricambio AMT includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo: I tappi applicati possono essere chiusi tra un utilizzo e l'altro per evitare perdite • L'adattatore a innesto consente un facile fissaggio alla sonda • La tecnologia Glow Green (verde brillante) offre una migliore visibilità al buio per un'alimentazione notturna più semplice (solo configurazioni ENFit®)

### ISTRUZIONI PER L'USO

**AVVISO: QUESTA CONFEZIONE CONTIENE PICCOLE PARTI CHE, SE NON UTILIZZATE NEL MODO PREVISTO, POSSONO COSTITUIRE UN POTENZIALE PERICOLO DI SOFFOCAMENTO. UTILIZZARE SOTTO APPROPRIATA SUPERVISIONE DI UN ADULTO.**

**AVVISO: QUESTO ADATTATORE NON PROTEGGE DA ERRORI DI COLLEGAMENTO INVOLONTARI CON I CONNETTORI DI DISPOSITIVI SANITARI NON OSPEDALIERI. SOLO PER USO ENTERALE.**

1. Controllare che il contenuto non presenti danni. Non utilizzare se danneggiato.
2. Sono stati inclusi un adattatore di alimentazione e un morsetto per l'alimentazione enterale e la decompressione con pompa, siringa o a caduta.
3. L'attacco al sondino deve essere realizzato con una leggera azione di torsione con una leggera pressione di spinta. L'adattatore deve essere inserito completamente per garantire un posizionamento sicuro.
4. Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della sonda gastrostomica per le istruzioni su alimentazione, canalizzazione dei farmaci e decompressione.

**NOTA:** Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della sonda gastrostomica per le circostanze in cui si dovrebbe consultare un operatore sanitario.



## DURATA DEL DISPOSITIVO

La sostituzione periodica dell'adattatore di ricambio AMT potrebbe essere necessaria per funzionalità, prestazioni e pulizia ottimali. AMT consiglia di sostituire l'Adattatore di ricambio AMT almeno ogni 2 settimane o con la frequenza indicata dal proprio operatore sanitario. Le prestazioni e la funzionalità del dispositivo possono degradarsi nel tempo a seconda dell'uso e delle condizioni ambientali. Alcuni fattori che possono ridurre la longevità sono: pH gastrico, dieta del paziente, farmaci, frequenza d'uso, traumi al dispositivo e, in generale, la cura dell'adattatore.







Il dispositivo deve essere sostituito se si notano perdite, crepe, rotture, strappi, eccessiva formazione di residui, muffa, funghi o altri segni di guasto. Alcuni tipi di utilizzo possono consumare i componenti del dispositivo più rapidamente di altri.

**NOTA:** L'adattatore di ricambio AMT può essere pulito con acqua tiepida e sapone e risciacquato e asciugato accuratamente. Assicurarsi che il morsetto sulla sonda sia chiuso prima di rimuovere l'adattatore per la pulizia. Reinscrivere l'adattatore nella sonda dopo la pulizia. Non utilizzare mai una lavastoviglie per la pulizia.

**NOTA:** Il dispositivo può essere smaltito seguendo le linee guida locali per lo smaltimento, il protocollo della struttura o come rifiuto convenzionale.

## GRAZIE!

Grazie per aver scelto AMT. Per ulteriore assistenza e informazioni in merito all'uso del nostro dispositivo, rivolgersi ad AMT utilizzando i recapiti riportati sul retro delle istruzioni per l'uso. Saremo lieti di ascoltare i pareri degli utilizzatori e di fornire assistenza in caso di dubbi o domande.

 Non-sterile	 Solo su prescrizione
 Per singolo paziente, uso multiplo	 Dispositivo medico
 Senza lattice di gomma naturale	 Senza DEHP (di-2-etilstilfalo)
ENFit® è un marchio registrato di Global Enteral Device Supplier Association, Inc.	

## Adaptateur de rechange AMT

À utiliser avec le tube de gastrostomie AMT initial et de rechange

### UTILISATION PRÉVUE

L'adaptateur de rechange AMT est destiné à être utilisé comme un adaptateur de rechange efficace pour la sonde G à capsule Monarch<sup>®</sup> et la sonde G à capsule Dome. Il permet de connecter la sonde G aux kits d'alimentation entérale et aux seringues. L'adaptateur de rechange AMT est destiné à être utilisé par les cliniciens et les soignants chez des nourrissons, des enfants, des adolescents, des adultes et des personnes âgées. Le dispositif aide les patients souffrant d'un large éventail de problèmes de santé qui rendent difficile le maintien d'un état nutritionnel adéquat.

### INDICATIONS D'UTILISATION

L'adaptateur de rechange AMT est destiné à fixer une sonde de gastrostomie initiale ou de rechange à un kit d'alimentation ou à une seringue pour l'alimentation entérale par pompe, seringue ou gravité et pour la décompression.

### CONTRE-INDICATIONS

À l'heure actuelle, il n'existe aucune contre-indication à l'utilisation de l'adaptateur de rechange AMT.

### COMPLICATIONS

À l'heure actuelle, il n'existe aucune complication associée à l'utilisation de l'adaptateur de rechange AMT.

**REMARQUE :** Veuillez contacter AMT, ou notre représentant européen agréé (Rep EC), et/ou l'autorité compétente de l'état membre dans lequel vous êtes établis en cas d'incident grave en rapport avec le dispositif.

### AVANTAGES CLINIQUES

Les avantages cliniques attendus de l'utilisation de l'adaptateur de rechange AMT comprennent entre autres : Permet de connecter la sonde de gastrostomie AMT initiale ou de rechange aux kits d'alimentation entérale et aux seringues

### CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

Les caractéristiques de performance de l'adaptateur de rechange AMT comprennent entre autres : Les bouchons fixes peuvent être fermés entre les utilisations pour éviter les fuites • L'adaptateur cannelé permet une fixation facile dans la sonde G • La technologie phosphorescente Glow Green<sup>™</sup> offre une meilleure visibilité dans l'obscurité pour faciliter l'alimentation nocturne (configurations ENFit<sup>®</sup> uniquement)

### MODE D'EMPLOI

**AVERTISSEMENT : CE CONDITIONNEMENT CONTIENT DES PETITES PIÈCES POUVANT PRÉSENTER UN DANGER D'ÉTOUFFEMENT S'IL N'EST PAS UTILISÉ COMME PRÉVU. À UTILISER SOUS SURVEILLANCE APPROPRIÉE PAR UN ADULTE.**

**AVERTISSEMENT : CET ADAPTATEUR NE PROTÈGE PAS CONTRE DES MAUVAISES CONNEXIONS PAR INADVERTANCE À DES CONNECTEURS DE DISPOSITIFS MÉDICAUX NON ENTÉRAUX. POUR UTILISATION ENTÉRALE UNIQUEMENT.**

1. Vérifiez le contenu pour tout dommage. En cas de dommage, veuillez ne pas l'utiliser.
2. Un adaptateur d'alimentation et un clamp ont été inclus pour la nutrition entérale par pompe, seringue ou gravité et la décompression.
3. La fixation dans le tube doit se faire par une légère action de torsion avec une légère pression de poussée. L'adaptateur doit être complètement inséré pour assurer un bon ajustement.
4. Veuillez consulter le mode d'emploi de la sonde de gastrostomie pour connaître les instructions relatives à l'alimentation, à la distribution de médicaments et à la décompression.

**REMARQUE :** Veuillez consulter le mode d'emploi de votre sonde de gastrostomie pour connaître les circonstances dans lesquelles vous devez consulter un professionnel de la santé.

## LONGÉVITÉ DU DISPOSITIF

Le remplacement périodique de l'adaptateur de recharge AMT peut être nécessaire pour une fonctionnalité, une performance et une propreté optimales. AMT recommande de changer l'adaptateur de recharge AMT au moins toutes les 2 semaines ou aussi souvent que l'indique votre professionnel de santé. La performance et la fonctionnalité du dispositif peuvent se détériorer avec le temps, selon l'usage et les conditions environnementales. Les facteurs pouvant entraîner une réduction de la longévité comprennent : le pH gastrique, le régime du patient, les médicaments, la fréquence d'utilisation, les mauvais traitements et le soin général apporté à l'adaptateur.







Le dispositif doit être remplacé si une fuite, des fissures, des déchirures, une accumulation excessive de résidu, des moisissures, des champignons ou tout autre signe de défaillance sont remarqués. Certains types d'usage peuvent user plus vite que d'autres les composants du dispositif.

**REMARQUE :** L'adaptateur de remplacement AMT peut être nettoyé à l'eau chaude savonneuse, puis soigneusement rincé et séché. Assurez-vous que la pince de la tubulure est fermée avant de retirer l'adaptateur pour le nettoyer. Réinsérez l'adaptateur dans la tubulure après le nettoyage. N'utilisez jamais un lave-vaisselle pour le nettoyage .

**REMARQUE :** Ce dispositif sera éliminé en respectant les directives locales en matière de rejets des déchets, le protocole de l'établissement ou dans les déchets classiques.

### MERCI !

Merci d'avoir choisi AMT. N'hésitez pas à contacter AMT pour obtenir de l'aide et des informations supplémentaires sur l'utilisation de notre dispositif ; les coordonnées figurent au dos de la notice d'utilisation. Nous nous réjouissons de vos remarques et de répondre à vos préoccupations et questions.

 Non Sterile	 Uniquement sur ordonnance
 Patient unique, utilisations multiples	 Dispositif médical
 Sans caoutchouc naturel	 Formule sans DEHP (Di(2-éthylhexyle))
ENFit® est une marque déposée de Global Enteral Device Supplier Association, Inc.	

## **AMT-utskiftningsadapter**

For bruk med AMT-gastroskoplange for førstegang og utskiftning

### **TILSIKTET BRUK**

AMT-utskiftningsadapteren er ment å brukes som en effektiv utskiftningsadapter for Capsule Monarch® og Capsule Dome G-Tube, som gjør det mulig å koble G-Tube til enterale matesett og sprøyter. AMT-utskiftningsadapteren er ment å brukes av klinikere og omsorgspersoner for spedbarn, barn, ungdommer, voksne og eldre pasienter. Enheten hjelper pasienter med en rekke ulike medisinske problemer som kan gjøre det utfordrende å opprettholde et tilstrekkelig ernæringsinntak.

### **INDIKASJONER FOR BRUK**

AMT-utskiftningsadapteren er ment for å feste et første eller utskiftet gastronomirør til et matesett eller en sprøyte for pumpe-, sprøyte- eller tyngdekraftsbasert enteral matning og dekomprimering.

### **KONTRAINDIKASJONER**

Det finnes for øyeblikket ingen kontraindikasjoner for bruk av AMT-utskiftningsadapteren.

### **KOMPLIKASJONER**

Det finnes for øyeblikket ingen komplikasjoner ved bruk av AMT-utskiftningsadapteren.

**MERK:** Ta kontakt med AMT, vår europeiske autoriserte representant (EC Rep), og eller fagmyndighetene i medlemsstaten du er etablert i hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til enheten.

### **KLINISKE FORDELER**

Kliniske fordeler som kan forventes ved bruk av AMT-utskiftningsadapteren inkluderer, men er ikke begrenset til: Gjør det mulig å koble AMTs første eller utskiftede gastronomirør til enteralmatesett og sprøyter

### **YTELSESKJENNETEGN**

Ytelleskjenningene til AMT-utskiftningsadapteren inkluderer, men er ikke begrenset til: Festede koblinger kan lukkes mellom bruk for å hindre lekkasje • Mothakeadapteren sikrer enkelt feste på G-røret • Glow green-teknologi gir bedre synlighet i mørket for enklere matning om natten (kun ENFit®-konfigurasjoner)

### **BRUKERVEILEDNING**

**ADVARSEL: DENNE PAKKEN INNEHOLDER SMÅ DELER SOM KAN UTGJØRE EN KVELNINGSRISIKO HVIS DE IKKE BRUKES SOM TILTENKT. BRUK UNDER OPPSYN AV VOKSNE.**

**ADVARSEL: DENNE ADAPTEREN BESKYTTER IKKE MOT UTILSIKTET FEILKOBLING MED KONTAKTER PÅ IKKE-ENTERALE HELSEENHETER. KUN FOR ENTERAL BRUK.**

1. Inspiser innholdet for skade. Må ikke brukes hvis skadet.
2. Et matingsadapter og klemme har blitt inkludert for pumpen, sprøyten eller gravitasjons enteral matning og dekompresjon.
3. Festet i sonden bør gjøres ved å delvis vri med litt dyttetrykk. Adapteren bør fullstendig settes inn for å sørge for en sikker festing.
4. Se bruksanvisningen for gastronomirøret for anvisninger om matning, kanelisering av legemidler og dekomprimering.

**MERK:** Se bruksanvisningen for gastronomirøret for informasjon om under hvilke omstendigheter du bør forhøre deg med helsepersonell.

## ENHETENS LEVETID

Periodisk utskiftning av ATM-utskiftningsadapteren kan være nødvendig for å oppnå maksimal funksjonalitet, ytelse og renhet. AMT anbefaler at AMT-utskiftningsadapteren byttes ut minst hver annen uke eller så ofte som angitt av helsepersonell. Enhetens ytelse og funksjonalitet kan forringes over tid, avhengig av bruk og miljøforhold. Noen faktorer som kan føre til redusert levetid inkluderer: pH i magesekken, kosthold til pasienten, medisiner, hyppighet av bruk, traumer på enheten og generell pleie av adapteren.






Enheden bør byttes hvis det er notert lekkasje, sprekker, tårer, overdreven restoppbygging, mugg, sopp eller andre tegn på svikt. Noen brukstyper kan slite ned enhetskomponenter raskere enn andre.

**MERK:** AMT-utskiftningsadapteren kan rengjøres med varmt såpevann, skylles grundig og deretter tørkes. Sørg for at klemmen på rørsystemet er lukket før adapteren tas av for rengjøring. Sett adapteren tilbake i rørsystemet etter rengjøring. Aldri bruk oppvaskmaskin for rengjøring.

**MERK:** Denne enheten og andre utstyrsdeler kan avhendes ved å følge lokale retningslinjer for avhending eller gjennom sykehusets protokoll.

### TAKK!

Takk for at du valgte AMT. For ytterligere hjelp og informasjon om bruk av vår enhet, ta gjerne kontakt med AMT med kontaktinformasjon på baksiden av bruksanvisningen. Vi er glade for å høre dine tanker og svare på dine spørsmål.

 Usteril	<b>Rx ONLY</b> Bare foreskriving
 Enkelt pasient, flerbruk	 Medisinsk apparat
 Ikke laget med naturlig lateksgummi	 Ikke laget med DEHP (di(2-etylheksyl)ftalat)
ENFit® er et registrert varemerke for Global Enteral Device Supplier Association, Inc.	

## AMT-ersättningsadapter

För användning med AMT initial och ersättande gastrostomisond

### AVSEDD ANVÄNDNING

AMT ersättningsadapter är avsedd att användas som en effektiv utbytbar adapter för Capsule Monarch® och Capsule Dome G-Tube, vilket möjliggör anslutning av G-slangen till enterala matningsset och sprutor. Den är avsedd att användas av läkare och vårdgivare för spädbarn, barn, ungdomar, vuxna och äldre patienter. Enheten hjälper patienter med ett brett spektrum av medicinska tillstånd som leder till svårigheter att upprätthålla ett adekvat näringstillstånd.

### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

AMT ersättningsadapter är avsedd att ansluta en initial eller ersatt gastrostomislang till en matningsatts eller spruta för enteral matning och dekompression med hjälp av pump, spruta eller gravitation.

### KONTRAIKATIONER

För närvarande finns inga kontraindikationer för användning av AMT ersättningsadapter.

### KOMPLIKATIONER

För närvarande finns inga komplikationer förknippade med användning av AMT ersättningsadapter.

**OBSERVERA:** Kontakta AMT, vår europeiska auktoriserade representant (EC Rep) och/eller den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig om en allvarlig händelse har inträffat i relation till enheten.

### KLINISKA FÖRDELAR

Kliniska fördelar som kan förväntas vid användning av AMT ersättningsadapter inkluderar men är inte begränsade till: Möjliggör anslutning av AMT initial eller ersatt gastrostomislang till enterala matningsset och sprutor

### PRESTANDAEGENSKAPER

Prestandaegenskaperna hos AMT ersättningsadapter inkluderar, men är inte begränsade till: Anslutna pluggar kan stängas mellan användningarna för att förhindra läckage • Självfästande adapter möjliggör enkel montering i G-slangen • Självlysade grön färg ger bättre synlighet i mörkret för enklare nattmatning (endast ENFit®-konfigurationer)

### BRUKSANVISNING

**VARNING: FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER SMÅDELAR SOM INNEBÄR EN KVÄVNINGSRISK OM DE INTE ANVÄNDS SOM AVSETT. ANVÄND UNDER GOD UPSYN AV VUXEN.**

**VARNING: DENNA ADAPTER SKYDDAR INTE MOT FELAKTIG ANSLUTNING TILL ENHETER SOM ÄR AVSEDDA FÖR ICKE-ENTERAL VÅRD. ENDAST FÖR ENTERALT BRUK.**

1. Kontrollera innehållet för att se om det är skadat. Använd inte om det finns skador.
2. En adapter för näringstillförsel och en klämma har inkluderats för pump, spruta eller enteral näringstillförsel och dekompression med dropp.
3. Fästningen i sonden ska ske genom en lätt vridning med ett lätt tryck. Adaptern ska sättas in helt och hållet för att säkerställa en säker passform.
4. Se bruksanvisningen för gastrostomislangen för instruktioner för matning, tillförsel av läkemedel och dekompression.

**OBSERVERA:** Se bruksanvisningen för din gastrostomislang för de omständigheter under vilka du bör rådfråga sjukvårdspersonal.

## PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Det kan vara nödvändigt att regelbundet byta ut AMT ersättningsadapter för att säkerställa optimal funktionalitet, prestanda och renhet. AMT rekommenderar att AMT ersättningsadapter byts åtminstone varannan vecka eller så ofta som sjukvårdspersonalen anger. Enhetens prestanda och funktion kan försämrats över tid beroende på användning och olika omgivningsfaktorer. Några faktorer som kan leda till minskad livslängd är bland andra: pH-värdet i magsäcken, patientens kost, läkemedel, användningsfrekvens, skada på enheten och allmän skötsel av adaptern.







Enheten ska bytas ut, om läckor, sprickor, repor, smuts, mögel, svamp eller andra fel noteras. Vissa slags användning kan slita ut enhetens komponenter snabbare än andra.

**OBSERVERA:** AMT ersättningsadaptern kan rengöras med varmt tvålsvatten. Skölj och torka noggrant efteråt. Se till att klämman på slangen är stängd innan du tar bort adaptern för rengöring. Sätt tillbaka adaptern i slangen efter rengöring. Rengör aldrig i diskmaskin.

**OBSERVERA:** Produkten kan kasseras utifrån lokala riktlinjer för avfallshandtering, genom vårdinrättningens rutiner eller via konventionellt avfall.

## TACK!

Tack för att du valt AMT. För ytterligare hjälp och information om användning av vår enhet är du välkommen att kontakta AMT enligt kontaktinformationen på baksidan av bruksanvisningen. Vi välkomnar att höra av dig och hjälpa till att besvara dina bekymmer och frågor.

	Icke-steril		Endast mot recept
	Enskild patient, flera användningsområden		Medicinsk utrustning
	Innehåller ej naturligt gummi latex		Innehåller ej DEHP (dietylhexylftalat)
ENFit® är ett registrerat varumärke av Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## **Adaptador de substituição AMT**

Para uso com tubo de gastrostomia inicial e de substituição da AMT

### **USO PRETENDIDO**

O Adaptador de Substituição da AMT deve ser usado como adaptador de substituição eficaz para o Capsule Monarch® e o Capsule Dome G-Tube, que permite que o tubo G seja conectado a conjuntos e seringas de alimentação enteral. O Adaptador de Substituição da AMT deve ser usado por médicos e cuidadores para pacientes infantis, crianças, adolescentes, adultos e idosos. O dispositivo ajuda pacientes com uma ampla gama de condições médicas que fazem com que seja um desafio manter um estado nutricional adequado.

### **INDICAÇÕES DE USO**

O Adaptador de Substituição da AMT visa a conectar um tubo de gastrostomia inicial ou de substituição a um conjunto de alimentação ou seringa para alimentação e decompressão enterais da bomba, seringa ou gravidade.

### **CONTRAINDICAÇÕES**

No momento, não há contraindicação para uso com o Adaptador de Substituição da AMT.

### **COMPLICAÇÕES**

No momento, não há contraindicações para o uso do Adaptador de Substituição da AMT.

**NOTA:** Entre em contato com a AMT, nosso representante autorizado europeu (representante da CE) e/ou a autoridade competente do estado-membro em que você está estabelecido, se um incidente grave tiver ocorrido em relação ao dispositivo.

### **BENEFÍCIOS CLÍNICOS**

Os benefícios clínicos esperados ao se usar o Adaptador de Substituição da AMT incluem, sem limitação: Permite que o Tubo de Gastrostomia Inicial ou de Substituição da AMT seja conectado a conjuntos de alimentação e seringas enteral

### **CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO**

As características de desempenho do Adaptador de Substituição da AMT incluem, sem limitação: Os plugues anexados podem ser fechados entre os usos para evitar vazamentos • O adaptador de farpa permite fácil fixação no tubo G • A tecnologia Glow Green fornece uma melhor visibilidade no escuro para se fazer alimentações noturnas mais fáceis (apenas configurações de ENFit®)

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

**AVISO: ESTE PACOTE CONTÉM PEÇAS PEQUENAS QUE SÃO UM RISCO POTENCIAL DE ASFIXIA SE NÃO FOREM USADAS CONFORME O PRETENDIDO. USE SOB SUPERVISÃO APROPRIADA DE UM ADULTO.**

**AVISO: ESTE ADAPTADOR NÃO PROTEGE CONTRA CONEXÕES INCORRETAS INADVERTIDAS COM CONECTORES DE DISPOSITIVOS DE SAÚDE NÃO ENTÉRICOS. APENAS PARA USO ENTÉRICO.**

1. Verifique danos no conteúdo. Não use se estiver danificado.
2. Um adaptador de alimentação e pinça foram incluídos para alimentação e decompressão por bomba, seringa ou enteral por gravidade.
3. A fixação no tubo deve ser realizada por meio de uma leve ação de torção, com um suave pressionamento. O adaptador deve ser completamente inserido para garantir um ajuste seguro.
4. Consulte as instruções de uso do tubo da gastrostomia para obter instruções para alimentação, canalização de medicamentos e decompressão.

**NOTA:** Consulte as instruções de uso do tubo de gastrostomia para as circunstâncias em que você deve consultar um profissional de saúde.



## LONGEVIDADE DO DISPOSITIVO

A substituição periódica do Adaptador de Substituição da AMT pode ser necessária para funcionalidade, desempenho e limpeza ideais. A AMT recomenda que o Adaptador de Substituição da AMT seja substituído pelo menos a cada duas semanas ou com a frequência indicada pelo seu profissional de saúde. O desempenho e a funcionalidade do dispositivo podem se degradar ao longo do tempo, dependendo do uso e das condições ambientais. Alguns fatores que podem levar a uma diminuição da longevidade: o pH gástrico, a dieta do paciente, medicamentos, frequência de uso, trauma para o dispositivo, e o cuidado geral com o adaptador.







O dispositivo de segurança deve ser substituído se são notados vazamento, rachaduras, rasgos, excesso de acúmulo de resíduos, mofo, fungo, ou outros sinais de falha. Alguns tipos de uso podem desgastar componentes do dispositivo mais rápido do que outros.

**NOTA:** O Adaptador de Substituição da AMT pode ser limpo com água quente com sabão, enxaguado e seco. Verifique se o grampo na tubulação está fechado antes de remover o adaptador para limpeza. Insira novamente o adaptador na tubulação após a limpeza. Nunca use uma máquina de lavar louça para limpeza.

**NOTA:** O dispositivo e os outros componentes do kit podem ser descartados seguindo-se as diretrizes locais de descarte ou através do protocolo da instalação.

## OBRIGADO!

Obrigado por escolher a AMT. Para obter ajuda e informações adicionais sobre o uso de nosso dispositivo, fique à vontade para contatar a AMT com as informações de contato no verso das instruções de uso. Temos satisfação em ouvir sua opinião e ajudar em seus interesses e dúvidas.

	Não-estéril		Sob prescrição médica somente
	Paciente único, uso múltiplo		Dispositivo médico
	Não fabricado com borracha de látex natural		Não fabricado com DEHP (di (2-etil hexil) ftalato)
ENFit® é marca comercial registrada da Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## Vervangende AMT-adapter

Voor gebruik met aanvankelijke en vervangende AMT-gastrostomiesonde

### BEOOGD GEBRUIK

De vervangende AMT-adapter is bedoeld voor gebruik als effectieve vervangende adapter voor de Capsule Monarch® en Capsule Dome G-sonde, waardoor de G-sonde kan worden aangesloten op enterale voedingssets en spuiten. De vervangende AMT-adapter is bedoeld voor gebruik door klinici en zorgverleners voor baby's, kinderen, adolescenten, volwassenen en oudere patiënten. Het apparaat helpt patiënten met een breed scala aan medische aandoeningen die het onderhouden van een toereikende voedingsstatus een uitdaging maken.

### GEBRUIKSINDICATIES

De vervangende AMT-adapter is bedoeld voor het bevestigen van een aanvankelijke of vervangende AMT-gastrostomiesonde op een voedingsset of spuit voor enterale voeding en decompressie via pomp, spuit of zwaartekracht.

### CONTRA-INDICATIES

Op dit moment zijn er geen contra-indicaties voor het gebruik met de vervangende AMT-adapter.

### COMPLICATIES

Op dit moment zijn er geen complicaties voor het gebruik met de vervangende AMT-adapter.

**LET OP:** Neem contact op met AMT, onze Europese geautoriseerde vertegenwoordiger (EG-vertegenwoordiger) en/of de bevoegde instantie van de lidstaat waar u bent gevestigd als een ernstig incident heeft plaatsgevonden met betrekking tot het apparaat.

### KLINISCH NUT

Klinische voordelen die verwacht kunnen worden bij het gebruik van de vervangende AMT-adapter omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Maakt het mogelijk om de aanvankelijke of vervangende AMT-gastrostomiesonde aan te sluiten op enterale voedingssets en spuiten

### PRESTATIEKENMERKEN

Prestatiekenmerken van de vervangende AMT-adapter omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Bevestigde pluggen kunnen worden gesloten tussen gebruik voor het voorkomen van lekkage • Weerhaakadapter maakt gemakkelijk bevestigen in de G-sonde mogelijk • Technologie van groene gloed zocht voor betere zichtbaarheid in het donker voor gemakkelijker 's nachts voeden (alleen ENFit®-configuraties)

### INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

**WAARSCHUWING: DIT PAKKET BEVAT KLEINE ONDERDELEN DIE EEN POTENTIEEL VERSTIKKINGSGEVAAR BETEKENEN INDIEN NIET ALS BEDOELD GEBRUIKT. GEBRUIKEN ONDER JUIST TOEZICHT VAN EEN VOLWASSENE.**

**WAARSCHUWING: DEZE ADAPTER BIJDT GEEN BESCHERMING TEGEN ONBEDOELDE VERKEERDE AANSLUITINGEN MET CONNECTORS VAN NIET-ENTERALE GEZONDHEIDSZORGAPPARATEN. ALLEEN VOOR ENTERALE GEBRUIK.**

1. Inspecteer de inhoud op schade. Gebruik dit niet indien beschadigd.
2. Een voedingsadapter en klem zijn opgenomen voor pomp, injectiespuit of enterale voeding met zwaartekracht en decompressie.
3. De bevestiging in de sonde moet worden bereikt door een lichte draaiing met een lichte duwdruk. De adapter moet volledig worden geplaatst voor het verzekeren van een stevige pasvorm.
4. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de gastrostomiesonde voor instructies betreffende voeden, kanaliseren van medicatie en decompressie.

**LET OP:** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw gastrostomiesonde voor de omstandigheden waaronder u een professional in de gezondheidszorg moet raadplegen.

## LEVENSDUUR APPARAAT

Periodieke vervanging van de vervangende AMT-adapter kan nodig zijn voor optimale functionaliteit, prestaties en zuiverheid. AMT raadt aan om de vervangende AMT-adapter om de 2 weken te verwisselen of zo vaak als wordt aangegeven door uw medische professional. De prestatie en functionaliteit van het apparaat kan in de loop van de tijd achteruit gaan afhankelijk van gebruik en omgevingsomstandigheden. Sommige factoren die kunnen leiden tot een gereduceerde levensduur, zijn onder andere: gastrische pH, voeding van de patiënt, medicatie, frequentie van gebruik, trauma aan het apparaat en algehele verzorging van de adapter.







Het apparaat moet worden vervangen als men lekkage, barsten, scheuren, overmatige ophoping van residu, schimmel of andere tekenen van defecten opmerkt. Door sommige soorten gebruik kunnen apparaatcomponenten sneller slijten dan ander gebruik.

**LET OP:** De vervangende AMT-adapter kan worden gereinigd met warm zeepwater en grondig spoelen en drogen. Zorg ervoor dat de klem op de sonde is gesloten voorafgaand aan het verwijderen van de adapter voor reiniging. Plaats de adapter weer terug in de sonde na reiniging. Gebruik nooit een vaatwasser voor reiniging.

**LET OP:** Het apparaat kan worden verwijderd volgens de plaatselijke richtlijnen voor afvalverwijdering, het protocol van de faciliteit of via het conventionele afval.

## HARTELIJK DANK!

Hartelijk dank dat u AMT hebt gekozen. Voel u vrij om voor aanvullende hulp en informatie betreffende het gebruik van ons instrument, contact op te nemen met AMT. Benut hierbij de contactinformatie op de achterzijde van de gebruiksinstructies. Wij horen graag uw gedachten en helpen graag met uw twijfels en vragen.

	Niet-steriel		Alleen op recept
	Meervoudig gebruik bij enkele patiënt		Medisch apparaat
	Niet gemaakt met latex van natuurlijk rubber		Niet gemaakt met DEHP (Di(2-ethylhexyl)ftalaat)
ENFit® is een gedeponeerd handelsmerk van Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## AMT erstatomsadapter

Til brug med AMT indlednings- og erstatoms-gastrostomisonde

### TILSIGTET ANVENDELSE

AMT-erstatomsadapteren er beregnet til brug som en effektiv erstatomsadapter til Capsule Monarch®- og Capsule Dome-G-sonden, som giver mulighed for at slutte G-sonden til enterale madningssæt og sprøjter. AMT-erstatomsadapteren er beregnet til brug af læger og plejere hos pædiatriske, børne-, unge, voksne og ældre patienter. Enheden hjælper patienter med en lang række medicinske tilstande, hvor det er udfordrende at opretholde en passende næringstilstand.

### INDIKATIONER FOR BRUG

AMT-erstatomsadapteren er beregnet til at koble en indledende gastrostomisonde eller en erstatoms-gastrostomisonde til et madningssæt eller en sprøjte med henblik på enteral madning eller dekomprimering ved hjælp af pumpe, sprøjte eller tyngdekraft.

### KONTRAIKATIONER

På nuværende tidspunkt er der ingen kontraindikationer for brugen af AMT-erstatomsadapteren.

### KOMPLIKATIONER

På nuværende tidspunkt er der ingen komplikationer for brugen af AMT-erstatomsadapteren.

**BEMÆRK:** Kontakt AMT, vores europæiske autoriserede repræsentant (EC Rep) og/eller den kompetente myndighed i den medlemsstat, du er etableret i, hvis der opstår en alvorlig hændelse relateret til enheden.

### KLINISKE FORDELE

De forventede kliniske fordele ved brug af AMT-erstatomsadapteren omfatter, men er ikke begrænset til: Giver mulighed for at slutte den indledende AMT-gastrostomisonde eller AMT-erstatoms-gastrostomisonden til enterale madningssæt og sprøjter

### PRÆSTATIONSMÆSSIGE KENDETEGN

Præstationsmæssige egenskaber for AMT-erstatomsadapteren omfatter, men er ikke begrænset til: Det er muligt at lukke tilkoblede propper mellem anvendelser for at forhindre lækage • Modhageadapter, der tillader nem kobling til G-sonden • Glow Green-teknologi giver bedre synlighed i mørke, der letter madning om natten (kun ENFit®-konfigurationer)

### BRUGSVEJLEDNING

**ADVARSEL: DENNE PAKKE INDEHOLDER SMÅ DELE, DER KAN UDGØRE EN KVÆLNINGSFARE, HVIS DE IKKE ANVENDES EFTER HENSIGTEN. SKAL ANVENDES UNDER PASSENDE OPSYN AF EN VOKSEN.**

**ADVARSEL: DENNE ADAPTER BESKYTTER IKKE MOD UTILSIGTET FEJLFORBINDELSE MED FORBINDELSSTYKKER PÅ IKKE-ENTERALE MEDICINSKE ANORDNINGER. KUN TIL ENTERAL BRUG.**

1. Undersøg indholdet for skade. Hvis der er skader, må det ikke benyttes.
2. Adapter for næringstilføring og klemme til pumpe, sprøjte eller enteral næringstilføring og dekomprimering ved hjælp af tyngdekraften.
3. Fastgørelsen i røret skal ske ved hjælp af en let drejning med et let skubbende tryk. Adapteren skal være helt indsat for at sikre en sikker pasform.
4. Find instruktioner til madning, kanalysering af lægemidler og dekomprimering i anvendelsesinstruktionerne til gastrostomisonden.

**BEMÆRK:** Find oplysninger om situationer, hvor du skal rådføre dig med en læge, i anvendelsesinstruktionerne til gastrostomisonden.

## ENHEDENS LEVETID

Det kan være nødvendigt at udskifte AMT-erstatningsadapteren periodisk for at sikre optimal funktion, ydeevne og renlighed. AMT anbefaler, at AMT-erstatningsadapteren udskiftes mindst hver 2. uge eller så ofte, som din læge angiver. Enhedens ydeevne og funktionalitet kan forringes over tid afhængig af brugen og de miljømæssige forhold. Nogle faktorer, der kan medføre nedsat holdbarhed, omfatter: mavesyreens pH-værdi, patientens kost, lægemidler, brugshyppighed, skade på enheden og generel pleje af adapteren.







Enheden skal udskiftes, hvis der bemærkes lækage, revner, rifter, overdreven ophobning af rester, mug, svamp eller andet tegn på svigt. Nogle anvendelsestyper kan nedslide enhedskomponenter hurtigere end andre.

**BEMÆRK:** AMT-erstatningsadapteren kan rengøres med varmt sæbevand og skylles og tørres grundigt. Sørg for, at klemmen på slangen er lukket, før adapteren fjernes til rengøring. Indsæt adapteren i slangen igen efter rengøring. Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

**BEMÆRK:** Enheden kan bortskaffes ved at følge lokale retningslinjer for bortskaffelse, hospitalets protokol eller som almindeligt affald.

## TAK!

Tak, fordi du har valgt AMT. Hvis du har brug for mere hjælp og flere oplysninger om brug af systemet, er du velkommen til at kontakte AMT. Kontaktoplysningerne finder du bag på brugervejledningen. Vi vil meget gerne høre din mening og hjælpe, hvis du har bekymringer og spørgsmål.

	Ikke-steril	
	Flere anvendelser hos en enkelt patient	
	Indeholder ikke naturgummilatex	
ENFit® er et registreret varemærke og tilhører Global Enteral Device Supplier Association, Inc.		

Käytetään AMT:n alkuperäisen vaihtogastrostomialetkun kanssa

### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

AMT-vaihtosovitin on tarkoitettu käytettäväksi tehokkaana vaihtosovittimena Capsule Monarch<sup>®</sup>- ja Capsule Dome -G-letkuille, mikä mahdollistaa G-letkun liittämisen enteraalisiin ruokintasarjoihin ja -ruiskuihin. AMT-vaihtosovitin on tarkoitettu kliinikoiden ja hoitajien käytettäväksi pikkulapsi-, lapsi-, teini-, aikuis- ja ikääntyneillä potilailla. Laite auttaa potilaita, joilla on monenlaisia sairauksia, joiden vuoksi riittävän ravitsemustilan ylläpitäminen on haasteellista.

### KÄYTTÖAIHEET

AMT-vaihtosovitin on tarkoitettu ensiasetetun tai vaihdettavan gastrostomialetkun kiinnittämiseksi ruokintasarjaan tai ruiskuun pumppua, ruiskua tai painovoimaista enteraalista ruokintaa ja dekompressiota varten.

### VASTA-AIHEET

Tällä hetkellä AMT-vaihtosovittimen käyttöön ei ole vasta-aiheita.

### KOMPLIKAATIOT

Tällä hetkellä AMT-vaihtosovittimen käyttöön liittyviä komplikaatioita ei ole.

**HUOM:** Ota yhteyttä AMT:hen tai eurooppalaiseen valtuutettuun edustajaan ja/tai sen jäsenvaltion toimivaltaiseen viranomaiseen, jossa kotipaikkasi sijaitsee, jos laitteeseen liittyen on tapahtunut vakava vaaratilanne.

### KLIINISET HYÖDYT

Mahdollisiin AMT-vaihtosovittimen hyötyihin kuuluvat muun muassa, mutta eivät rajoitu seuraaviin: Ensiasetettu tai vaihdettava AMT-gastrostomialetku voidaan yhdistää enteraalisiin ruokintasarjoihin tai ruiskuihin

### TOIMINTAOMINAISUUDET

AMT-vaihtosovittimen toimintaominaisuuksiin kuuluvat, mutta eivät rajoitu seuraaviin: Kiinnitetty tulpat voidaan sulkea käyttökertojen välillä vuotojen estämiseksi • Barb-sovitin mahdollistaa helpon kiinnityksen G-letkuun • Glow green -teknologia tarjoaa paremman näkyvyyden pimeässä yösyöttöjen helpottamiseksi (vain ENFit<sup>®</sup>-kokoonpanot)

### KÄYTTÖOHJEET

**VAROITUS: TÄMÄ PAKKAUS SISÄLTÄÄ Pieniä osia, jotka aiheuttavat mahdollisen tukehtumisvaaran, jos niitä ei käytetä tarkoituksen mukaisella tavalla. Käytä asianmukaisesti aikuisten valvonnassa.**

**VAROITUS: TÄMÄ SOVITIN EI SUOJELE TAHATTOMILTA VIRHEKYTKENNÖILTÄ LIITTIMIIN, JOTKA OVAT EI-ENTERAALISISSA TERVEYDENHUOLLON LAITTEISSA. VAIN ENTERAALISEEN KÄYTTÖÖN.**

1. Tarkasta sisällön mahdolliset vauriot. Jos se on vaurioitunut, sitä ei saa käyttää.
2. Mukana on syöttöadapteri ja puristin pumppua, ruiskua tai painovoimaista enteraalista syöttöä ja dekompressiota varten.
3. Kiinnitys letkuun on suoritettava kevyesti kiertämällä ja kevyellä työntöpaineella. Sovitin on asetettava kokonaan paikalleen, jotta se pysyy tiukasti paikallaan.
4. Katso gastrostomialetkun ohjeista käyttöohjeet ruokintaa, lääkkeiden antoa ja dekompressiota varten.

**HUOM:** Katso gastrostomialetkun käyttöohjeet tilanteisiin, joissa sinun on otettava yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

## LAITTEEN ELINIKÄ

AMT-vaihtosovittimen säännöllinen vaihtaminen voi olla tarpeen optimaalisen toimivuuden, suorituskyvyn ja puhtauden varmistamiseksi. AMT suosittelee AMT-vaihtosovittimen vaihtamista vähintään kahden viikon välein, tai niin usein kuin terveydenhuollon ammattilaisesi määrää.

Laitteen suorituskyky ja toiminta voi heiketä ajan kuluessa riippuen käytöstä ja ympäristöolosuhteista. Tekijöitä, jotka voivat johtaa eliniän lyhenemiseen ovat mm.: mahalaukun pH, potilaan ruokavalio, lääkkeet, käyttöihteys, laitteen trauma ja sovitimen yleishuolto.





Laitte on vaihdettava uuteen, kun havaitaan vuotoja, murtumia, repeytyimiä, liiallisia jäännöskertymiä, homeita, sieniä tai muita vaurioitumisen merkkejä. Jotkut käyttötavat voivat kuluttaa laitteen komponentteja nopeammin kuin muut.

**HUOM:** AMT-vaihtosovitin voidaan puhdistaa lämpimällä saippuavedellä ja huuhdella ja kuivata huolellisesti. Varmista, että letkun puristin suljetaan ennen sovitimen irrottamista puhdistusta varten. Aseta sovitin takaisin letkuihin puhdistuksen jälkeen. Älä koskaan käytä astianpesukonetta puhdistukseen.

**HUOM:** Laitte voidaan hävittää noudattamalla paikallisia hävitysohjeita, laitoksen protokollaa tai tavanomaisen jätteen mukana.

### KIITOS!

Kiitos, että valitsit AMT:n. Jos haluat lisätietoja ja tukea välineen käyttöön liittyen, ota yhteys AMT:hen. Yhteystietomme ovat käyttöohjeiden takasivulla. Asiakkaiden mielipiteet ovat meille tärkeitä. Jos sinulla on kysymyksiä, autamme mielellämme.

	Steriloimaton (Ei-steriilejä)	<b>Rx ONLY</b> Vain lääkärin määräyksestä
	Vain yhden potilaan käyttöön, useita käyttökertoja	<b>MD</b> Lääketieteellinen laite
	Ei sisällä luonnonkumilateksia	 Ei sisällä DEHP:iä (Di(2-etyyliheksyyli)ftalaatti)
ENFit® on Global Enteral Device Supplier Association, Inc:in rekisteröity tavaramerkki.		

## عمر تشغيل الجهاز

قد يكون البديل الدوري للمهايئ البديل AMT Replacement Adapter ضروريًا للحصول على أمثل وظيف وأداء ونظافة. وتوصي AMT باستبدال المهايئ البديل AMT Replacement Adapter كل 2 أسبوعين على الأقل أو كلما وصف ذلك اختصاصي الرعاية الصحية. ويمكن أن يفسد أداء الجهاز ووظائفها بمرور الوقت حسب الاستخدام والظروف البيئية. وتشمل بعض العوامل التي يمكن أن تؤدي إلى تقليل عمر التشغيل: درجة الحموضة في المعدة ونظام المريض الغذائي والأدوية وتواتر الاستخدام وصدمة الجهاز والعناية الشاملة بالمهايئ.






ينبغي استبدال الجهاز في حالة ملاحظة التسرب أو الشقوق أو التمزقات أو التراكم الزائد للبقايا أو العفن أو الفطريات أو علامات أخرى على التعطل. ويمكن لبعض أنواع الاستخدام أن تفسد مكونات الجهاز بشكل أسرع من غيرها.

**ملحوظة:** يمكن تنظيف المهايئ البديل AMT Replacement Adapter بالماء الدافئ والصابون وشطفه جيدًا وتجفيفه. وتأكد من إغلاق المشبك الموجود على الأنبوب قبل إزالة المهايئ للتنظيف. وأعد إدخال المهايئ في الأنبوب بعد التنظيف. لا تستخدم أبدًا غسالة صحن للتنظيف.

**ملحوظة:** يمكن التخلص من الجهاز عبر اتباع المبادئ التوجيهية المحلية أو بروتوكول المنشأة أو عبر النفايات التقليدية.

شكرًا لكم!

شكرًا على اختيارك شركة AMT. للحصول على تعليمات ومعلومات إضافية بشأن استخدام جهازنا، فلا تتردد في الاتصال بشركة AMT من خلال معلومات الاتصال الموجودة على الجزء الخلفي من تعليمات الاستخدام. سنكون سعداء لسماح أفكاركم والمساعدة في حل مشاكلكم وأسئلتكم.

غير معقمة 	Rx ONLY الوصفة الطبية فقط
مريض واحد، استخدام متعدد 	جهاز طبي 
الجهاز غير مصنوع بمادة لثية مطاطية طبيعية 	الجهاز غير مصنوع من ثنائي فتالات (ثنائي الايثيل هيكسيل) (DEHP) 
ENFit® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Global Enteral Device Supplier Association	



## محول AMT بديل

للاستخدام مع أنبوب AMT لفغر المعدة الابتدائي والبديل

## الاستخدام المحدد

المهايئ البديل AMT Replacement Adapter مصمم لاستخدامه كمهايئ بديل فعال لـ Capsule Monarch® و Tube-Capsule Dome G، الذي يتيح توصيل Tube-G بمجموعات التغذية المعوية والمحقن. والمهايئ البديل AMT Replacement Adapter مصمم ليستخدمه الأطباء ومقدمي الرعاية من أجل المرضى الرضع والأطفال والمراهقين والبالغين وكبار السن. تساعد الجهيزة المرضى الذين يعانون من مجموعة واسعة من الحالات الطبية التي تجعل الحفاظ على حالة تغذية كافية أمراً صعباً.

## دواعي الاستعمال

المهايئ البديل AMT Replacement Adapter مصمم لتوصيل أنبوب فغر المعدة الأولي أو البديل بمجموعة التغذية أو محقنة المضخة أو المحقنة أو التغذية المعوية بالجاذبية وتخفيف الضغط.

## موانع الاستعمال

لا يوجد في الوقت الحالي أي موانع لاستعمال المهايئ البديل AMT Replacement Adapter.

## المضاعفات

لا يوجد في الوقت الحالي أي مضاعفات لاستعمال المهايئ البديل AMT Replacement Adapter.

**ملحوظة:** برجاء الاتصال بشركة AMT، الممثل الأوروبي المرخص له (EC Rep) و/أو السلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي التي تتواجد بها إذا حدثت حادثة خطيرة متعلقة بهذا الجهاز.

## الفوائد العلاجية

تشمل الفوائد السريرية المتوقعة عند استخدام المهايئ البديل AMT Replacement Adapter على سبيل المثال لا الحصر: إتاحة توصيل أنبوب فغر المعدة الأولي أو البديل AMT بمجموعات التغذية المعوية والمحقن

## خصائص الأداء

تشمل خصائص الأداء للمهايئ البديل AMT Replacement Adapter على سبيل المثال لا الحصر: يمكن إغلاق السدادات الملحقة بين الاستخدامات لمنع التسرب • يسمح المهايئ القارن بسهولة الربط بأنبوب فغر المعدة • تتوفر تقنية التوهج Glow Green روية أفضل في الظلام لعمليات تغذية ليلية أسهل (لتكوينات ENFit® فقط)

## تعليمات الاستخد

تحذير: تحتوي هذه العبوة على أجزاء صغيرة تشكل خطر الاختناق المحتمل إذا لم تستخدم على النحو المقصود. وتستخدم تحت إشراف الكبار المناسب.

تحذير: هذا المحول لا يحمي من سوء الاتصالات غير المقصود مع وصلات جهاز الرعاية الصحية غير المعوية. لا تصلح إلا للاستخدام المعوي.

1. افحص المحتويات للتأكد من عدم وجود تلف. إذا كان بها أي تلف، لا تستخدمها.
  2. تم إرفاق محول تغذية ومشبك للاستخدام مع المضخة أو المحقنة أو كيس التغذية المعوية بالجاذبية وتخفيف الضغط.
  3. يجب تنفيذ التوصيل إلى داخل الأنبوب عبر حركة تدوير بسيطة مع الضغط الخفيف للإدخال. يجب أن يتم إيلاج المحول بشكل تام لضمان أمانية التوصيل.
  4. راجع تعليمات استخدام أنبوب فغر المعدة للحصول على تعليمات حول التغذية وتوجيه الأدوية وتخفيف الضغط.
- ملحوظة:** ارجع إلى توجيهات استخدام أنبوب فغر المعدة لمعرفة الظروف التي يجب عليك فيها استشارة اختصاصي الرعاية الصحية.

## АМТ Сменен адаптер

За употреба с АМТ Първоначална и сменна гастростомична тръба

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Адаптерът за смяна на АМТ е предназначен да се използва като ефективен адаптер за смяна на G-тръбата Capsule Monarch® и Capsule Dome, който позволява свързването на G-тръбата към комплекти за ентéralно хранене и спринцовки. Адаптерът за смяна на АМТ е предназначен за използване от лекари и болногледачи за пациенти в бебешка, детска, юношеска, възрастна и старческа възраст. Устройството помага на пациенти с широк спектър от медицински състояния, при които поддържането на адекватна хранителна стойност е предизвикателство.

### ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Адаптерът за смяна на АМТ е предназначен за свързване на първоначална или заместваща гастростомна тръба към комплект за хранене или спринцовка за хранене с помпа, спринцовка или гравитационно ентéralно хранене и декомпресия.

### ПРОТИВОПОКАЗНИЯ

Понастоящем няма противопоказания за използване на адаптера за смяна на АМТ.

### УСЛОЖНЕНИЯ

Понастоящем няма усложнения при използването на адаптера за смяна на АМТ.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Моля, свържете се с АМТ, нашият европейски оторизиран представител (EC Rep), и/или компетентните власти на страната членка, в която се намирате в случай на сериозен инцидент във връзка с устройството.

### КЛИНИЧНИ ПРЕДИМСТВА

Клиничните ползи, които може да се очакват при използването на адаптера за смяна на АМТ, включват, но не се ограничават до: Позволява свързването на първоначалната или заместващата гастростомна тръба АМТ към комплекти за ентéralно хранене и спринцовки

### ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Експлоатационните характеристики на адаптера за смяна на АМТ включват, но не се ограничават до: Прикрепените тапи могат да се затварят между отделните употреби, за да се предотврати изтичане - Адаптерът с шийка позволява лесно прикрепяне към G-тръбата - Зелената светеща технология осигурява по-добра видимост в тъмното за пол-лесно хранене през нощта (само при конфигурациите ENFit®)

### ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ТОЗИ ПАКЕТ СЪДЪРЖА МАЛКИ ЧАСТИ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ЗАДУШАВАНЕ, АКО НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. ДА СЕ ИЗПОЛЗВА С ПОДХОДЯЩО НАБЛЮДЕНИЕ НА ВЪЗРАСТЕН.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: АДАПТЕРЪТ НЕ ЗАЩИТАВА ОТ НЕПРАВИЛНО СВЪРЗВАНЕ С КОНЕКТОРИ ОТ НЕ-ЧРЕВНИ УСТРОЙСТВА. САМО ЗА ВЪТРЕШНА УПОТРЕБА**

1. Проверете съдържанието за повреди. Ако има повреда, не го използвайте.
2. Адаптер за хранене и скоба са включени за помпа, спринцовка или гравитационно вътрешно хранене и декомпресия.
3. Прикачването към тръбата трябва да бъде придружено от леко усукване с леко бутане. Адаптерът трябва да е напълно вкаран, за да се осигури сигурно пасване.
4. Вижте Указанията за употреба на гастростомната тръба за инструкциите за хранене, насочване на лекарствата и декомпресия.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обърнете се към указанията за употреба на гастростомната тръба за обстоятелствата, при които трябва да се консултирате с медицински специалист.

## ДЪЛГОТРАЙНОСТ НА УСТРОЙСТВОТО

Може да се наложи периодична подмяна на адаптера за смяна на АМТ за постигане на оптимална функционалност, производителност и чистота. АМТ препоръчва адаптерът за смяна на АМТ да се сменя поне на всеки 2 седмици или толкова често, колкото е посочено от вашия медицински специалист. Работата на устройството и неговите функции могат да се влошат с времето в зависимост от начина на употреба и условията на средата. Някои фактори могат да доведат до намаляване на дълготрайността, например стомашно рН, диета на пациента, лекарства, честота на използване, повреда на устройството и общите грижи за адаптера.

Устройството трябва да се сменя, ако тече, има напуквания, твърде големи натрупвания на остатъци, мухъл, гъбички или други признаци на влошаване на качеството му. Някои видове използване могат да износят компонентите на устройството по-бързо от други.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Адаптерът за смяна на АМТ може да се почиства с топла сапунена вода, след което да се изплакне и подсуши. Уверете се, че скобата на тръбата е затворена, преди да извадите адаптера за почистване. След почистване поставете отново адаптера в тръбата. Никога не използвайте за почистване съдомиялна машина.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Устройството може да бъде изхвърлено съгласно местните регламенти за отпадъци, протоколът на съоръжението или чрез конвенционални отпадъци.

## БЛАГОДАРИМ!

Благодарим, че избрахте АМТ. За допълнителна помощ и информация относно използването на нашето устройство, се свържете с АМТ, като използвате информацията за контакт от задната страна на инструкциите за употреба. Ще се радваме да чуем мненията Ви и да помогнем при загриженост и въпроси.

	Нестерилен		Само по редписание
	Един пациент, многократна употреба		Медицинско устройство
	Не е изготвен от естествен гумен латекс		Не е направен от DEHP (Ди(2-етилхексил) фталат)
ENFit® е регистрирана търговска марка на Global Enteral Device Supplier Association.			

## Náhradní adaptér AMT

Pro použití s původní a náhradní gastrostomickou sondou AMT

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

AMT Replacement Adapter je určen k použití jako účinný náhradní adaptér pro Capsule Monarch® a Capsule Dome G-Tube, který umožňuje připojení G-Tube k soupravám pro enterální výživu a stříkačkám. AMT Replacement Adapter je určen k použití lékaři a pečovateli o kojenice, děti, dospívající, dospělé a seniorní pacienti. Zařízení pomáhá pacientům se širokou škálou zdravotních stavů, které činí udržení adekvátního nutričního stavu výzvou.

### INDIKACE K POUŽITÍ

AMT Replacement Adapter je určen k připojení počáteční nebo náhradní gastrostomické hadičky k sadě nebo injekční stříkačce pro pumpu, injekční stříkačku nebo gravitační enterální výživu a dekompresi.

### KONTRAINDIKACE

V současné době neexistují žádné kontraindikace pro použití s AMT Replacement Adapter.

### KOMPLIKACE

V současné době neexistují žádné komplikace pro použití s AMT Replacement Adapter.

**POZNÁMKA:** Jestliže v souvislosti s používáním tohoto zařízení dojde k závažnému incidentu, kontaktujte společnost AMT, našeho zplnomocněného zástupce pro Evropu (zástupce EK) a/nebo kompetentní orgán členského státu, ve kterém sídlíte.

### KLINICKÉ PŘÍNOSY

Klinické výhody, které lze očekávat při používání AMT Replacement Adapter, zahrnují, ale nejsou omezeny na: Umožňuje připojení počáteční nebo náhradní gastrostomické trubice AMT k soupravám pro enterální výživu a stříkačkám

### FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKY

Výkonové charakteristiky AMT Replacement Adapter zahrnují, ale nejsou omezeny na: Připojené zátky lze mezi použitím uzavřít, aby se zabránilo úniku • Adaptér proti ostnu umožňuje snadné připojení do G-Tube • Technologie Glow Green poskytuje lepší viditelnost ve tmě pro snadnější noční kmení (pouze konfigurace ENFit®)

### POKYNY K POUŽITÍ

**VÝSTRAHA: TOTO BALENÍ OBSAHUJE MALÉ ČÁSTI, KTERÉ PŘEDSTAVUJÍ POTENCIÁLNÍ NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ, POKUD NEJSOU POUŽITY PODLE URČENÍ. POUŽÍVEJTE POUZE POD ŘÁDNÝM DOHLEDEM DOSPĚLÝCH.**

**VÝSTRAHA: TENTO ADAPTÉR NECHRÁNÍ PROTI NEÚMYSLNÝM CHYBNÝM SPOJENÍM S KONEKTORY NEENTERÁLNÍCH ZDRAVOTNICKÝCH ZAŘÍZENÍ. POUZE PRO ENTERÁLNÍ POUŽITÍ.**

1. Prohlédněte obsah ohledně poškození. Pokud je poškozen, nepoužívejte.
2. Součástí balení je vyživovací adaptér a svorka k vyživování pumpou, stříkačkou nebo gravitací a k dekompresi.
3. Připojení do sondy by se mělo provést lehkým pootočením s mírným tlakem. Adaptér by měl být úplně zaveden, aby se zajistilo bezpečné dosednutí.
4. Pokyny pro výživu, vedení léků a dekompresi naleznete v Návodu k použití gastrostomické trubice.

**POZNÁMKA:** Okolnosti, za kterých byste se měli poradit se zdravotníkem, naleznete v návodu k použití vaší gastrostomické trubice.

## ŽIVOTNOST ZAŘÍZENÍ

Pro optimální funkčnost, výkon a čistotu může být nutná pravidelná výměna AMT Replacement Adapter. Společnost AMT doporučuje, aby AMT Replacement Adapter byl měněn alespoň každé 2 týdny nebo tak často, jak je určeno vaším lékařem. Výkonnost a funkčnost zařízení může během času degradovat v závislosti na použití a podmínkách prostředí. Některé faktory, které mohou vést ke zkrácení životnosti, zahrnují: pH žaludku, dieta pacienta, léky, frekvence používání, traumata zařízení a celková péče o adaptér.






Zařízení musí být vyměněno, pokud jsou zaznamenány únik, praskliny, nadměrná tvorba reziduí, plíseň, houba nebo jiné známky selhání. Některé druhy použití mohou komponenty zařízení opotřebit rychleji než ostatní.

**POZNÁMKA:** AMT Replacement Adapter lze vyčistit teplou mýdlovou vodou a důkladně opláchnout a vysušit. Před odstraněním adaptéru za účelem čištění se ujistěte, že je svorka na hadici uzavřena. Po vyčištění vložte adaptér zpět do trubice. K čištění nikdy nepoužívejte myčku.

**POZNÁMKA:** Zařízení lze zlikvidovat podle místních pokynů pro likvidaci, protokolu zařízení nebo prostřednictvím běžného odpadu.

## DĚKUJEME VÁM!

Děkujeme vám, že jste si zvolili AMT. Ohledně dodatečné pomoci a informací týkajících se používání vašeho zařízení neváhejte kontaktovat společnost AMT na kontaktních údajích na zadní straně návodu k použití. Rádi uslyšíme vaše nápady a pomůžeme vám s vašimi obavami a otázkami.

	Nesterilní		Pouze na předpis
	Jeden pacient, vícenásobné použití		Zdravotnický prostředek
	Nevyrobeno z přírodního gumového latexu		Nevyrobeno z DEHP (bis(2-ethylhexyl)-ftalát).
ENFit® je registrovaná obchodní známka společnosti Global Enteral Device Supplier.			

## **AMT asendusadapter**

Kasutamiseks AMT esialgse ja asendussondiga

### **KASUTUSOTSTARVE**

AMT asendusadapter on mõeldud kasutamiseks seadete Capsule Monarch® ja Capsule Dome G-Tube'i tõhusa asendusadapterina, mis võimaldab G-Tube'i ühendada enteraalsete toitmismoodulite ja süstaldega. AMT asendusadapter on mõeldud kasutamiseks kliinistidele ning imikute, laste, noorukite, täiskasvanute ja eakate patsientide hooldajatele. Seade aitab patsiente paljude meditsiiniseisundite puhul, mille puhul piisava toimumuse säilitamine on keeruline.

### **NÄIDUSTUSED KASUTAMISEKS**

AMT asendusadapter on ette nähtud esialgse või asendus-gastrostoomivooliku kinnitamiseks toitmismooduli või süstla külge pumba, süste või enteraalse infusiooni teel toitmiseks ja dekompressiooniks.

### **VASTUNÄIDUSTUSED**

Praegu teadaolevalt puuduvad AMT asendusadapteri kasutamisel vastunäidustused.

### **TÜSISTUSED**

Praegu teadaolevalt ei kaasne AMT asendusadapteri kasutamisega tüsistusi.

**MÄRKUS.** Kui seadmega on toimunud tõsine juhtum, võtke ühendust AMT, meie Euroopa volitatud esindaja (EÜ esindaja) ja/või teie asukohariigi pädeva asutusega.

### **KLIINILISID KASUTEGURID**

AMT asendusadapteri kasutamise oodatavad kliinilised kasutegurid on muu hulgas järgmised. Võimaldab ühendada AMT esialgse või asendus-gastrostoomivooliku enteraalsete toitmismoodulite ja süstaldega

### **TOIMIVUSNÄITAJAD**

AMT asendusadapteri toimivusnäitajad on muu hulgas järgmised. Kinnitatud korgid saab lekete vältimiseks kasutuskordade vahel sulgeda • Barb-adapter võimaldab hõlpsat kinnitamist G-Tube'i • Glow Greeni tehnoloogia tagab pimedas parema nähtavuse hõlpsamaks toitmiseks öösel (ainult ENFit®-i konfiguratsioonid)

### **KASUTUSJUHISED**

**HOIATUS. PAKEND SISALDAB VÄIKESI OSI, MIS VÕIVAD MITTESIHIPÄRASEL KASUTAMISEL PÕHJUSTADA LÄMBUMISOHU. KASUTADA TÄISKASVANU ASJAKOHASE JÄRELEVALVE ALL.**

**HOIATUS. SEE ADAPTER EI KAITSE SOOVIMATU VALEÜHENDUSTE EEST MITTEENTERAALSETE MEDITSIIINISEADMETE LIITMIKEGA. AINULT ENTERAALSEKS KASUTUSEKS.**

1. Kontrollige tarnekomplekti võimalike kahjustuste suhtes. Juhul kui need on kahjustunud, ärge toodet kasutage.
2. Pumba, süstla või gravitatsioonilise enteraalsete söötmise ja dekompressiooni jaoks on komplekti lisatud toitmisaadapter ja klamber.
3. Kinnitades adapteri sondi külge keremasilgiutusega, seda kergelt surudes. Adapter tuleb täielikult sisestada, et paigaldus oleks kindel ja turvaline.
4. Teavet toitmise, ravimite manustamise ja dekompressiooni kohta vaadake gastrostoomivooliku kasutusjuhendist.

**MÄRKUS.** Vaadake oma gastrostoomivooliku kasutusjuhendist olukordi, mille korral peaksite konsulteerima teravishoiutöötajaga.

## SEADME KASUTUSIGA

Optimaalse funktsionaalsuse, toimivuse ja puhtuse tagamiseks võib olla vajalik AMT asendusadapteri perioodiline väljavahetamine. AMT soovib vahetada AMT asendusadapterit vähemalt iga 2 nädala järel või nii sageli, kui tervishoiutöötaja ette näeb. Seadme toimivus ja funktsionaalsus võivad aja jooksul olenevalt kasutusest ja keskkonnatingimustest halveneda. Mõningad tegurid, mis võivad kasutusega lühendada, on järgmised: mao pH-tase, patsiendi toitumine, ravimid, kasutussagedus, seadme vigastus ja adapteri üldine hooldus.





Seade tuleb lekete, mõrade, rebendite, jääkide liigse kogunemise, hallituse, seene või rikke ilmnmisel välja vahetada. Ühed kasutusviisid võivad kulutada seadme osi rohkem kui teised.

**MÄRKUS.** AMT asendusadapterit saab puhastada sooja seebiveega ning see tuleb põhjalikult loputada ja kuivatada. Veenduge, et voolikuklamber oleks suletud, enne kui adapteri puhastamiseks eemaldate. Pärast puhastamist sisestage adapter uuesti voolikusse. Ärge kasutage puhastamiseks nõudepesuvahendit .

**MÄRKUS.** Seadme saab kõrvaldada vastavalt kohalikele jäätmekäitajuhistele, asutuse reeglitele või olmejäätmena.

## TÄNAME TEID!

Täname, et valisite AMT. Täiendava abi ja teabe saamiseks seadme kasutamise kohta võtke julgesti ühendust AMT-ga, kasutades kasutusjuhendi tagakaanel olevaid kontaktsidmeid. Meil on rõõm kuulda teie arvamusi ning aidata teid murede ja küsimuste korral.

 Mittesteriiline	<b>R<sub>x</sub> ONLY</b> Ainult Rx
 Üks patsient, mitmekordne kasutamine	<b>MD</b> Meditsiiniseade
 Pole valmistatud looduslikust kautšukist, lateksist	 Pole valmistatud DEHP-ist (di(2- etüülheksüül)ftalaat)
ENFit® on Global Enteral Device Supplier Association, Inc. registreeritud kaubamärk.	

Για χρήση με τον αρχικό και τον ανταλλακτικό σωλήνα γαστροστομίας AMT

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Ο ανταλλακτικός προσαρμογέας AMT προορίζεται να χρησιμοποιηθεί ως αποτελεσματικός ανταλλακτικός προσαρμογέας για τους σωλήνες G-Tube Capsule Monarch® και Capsule Dome, ο οποίος επιτρέπει τη σύνδεση του σωλήνα G-Tube με σετ εντερικής σίτισης και σύριγγες. Ο ανταλλακτικός προσαρμογέας AMT προορίζεται να χρησιμοποιείται από κλινικούς ιατρούς και φροντιστές για βρέφη, παιδιά, εφήβους, ενήλικες και ηλικιωμένους ασθενείς. Η συσκευή βοηθά ασθενείς με ένα ευρύ φάσμα ιατρικών παθήσεων που καθιστούν τη διατήρηση μιας επαρκούς κατάστασης διατροφής πρόκληση.

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Ο ανταλλακτικός προσαρμογέας AMT προορίζεται για τη σύνδεση ενός αρχικού ή ανταλλακτικού σωλήνα γαστροστομίας σε ένα σετ σίτισης ή μια σύριγγα για εντερική σίτιση και αποσυμπίεση με αντλία, σύριγγα ή βαρύτητα.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Προς το παρόν δεν υπάρχουν αντενδείξεις χρήσης του ανταλλακτικού προσαρμογέα AMT.

**ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ**

Προς το παρόν δεν υπάρχουν επιπλοκές χρήσης του ανταλλακτικού προσαρμογέα AMT.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Επικοινωνήστε με την AMT, με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας στην Ευρώπη (EC Rep) ή/και με την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο κατοικείτε εάν προκύψει κάποιο σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη συσκευή.

**ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ**

Τα αναμενόμενα κλινικά οφέλη κατά τη χρήση του ανταλλακτικού προσαρμογέα AMT περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων: Επιτρέπει τη σύνδεση του αρχικού ή του ανταλλακτικού σωλήνα γαστροστομίας AMT με σετ εντερικής σίτισης και σύριγγες

**ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟΔΟΣΗΣ**

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του ανταλλακτικού προσαρμογέα AMT περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων: Τα προσαρτημένα βύσματα μπορούν να κλείνουν μεταξύ των χρήσεων για την αποφυγή διαρροών • Ο προσαρμογέας τύπου Barb επιτρέπει την εύκολη σύνδεση στο σωλήνα G • Η τεχνολογία Glow green παρέχει καλύτερη ορατότητα στο σκοτάδι για ευκολότερες νυκτερινές ροές σίτισης (για διατάξεις ENFit® μόνο)

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΝΙΓΜΟΥ ΕΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ ΟΠΩΣ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ. ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΥΠΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΟΠΙΓΕΙΑ ΑΠΟ ΕΝΗΛΙΚΕΣ.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΑΥΤΟΣ Ο ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΔΕΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΙ ΑΠΟ ΑΚΟΥΣΙΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ ΜΗ ΕΝΤΕΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗΣ. ΓΙΑ ΕΝΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ.**

1. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα για τυχόν ζημιά. Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση ζημιάς.
2. Συμπεριλαμβάνονται ένας προσαρμογέας σίτισης και ένας σφικτήρας για εντερική σίτιση και αποσυμπίεση μέσω αντλίας, σύριγγας ή στάλαξης βαρύτητας.
3. Η πρόσδεση στον σωλήνα θα πρέπει να πραγματοποιείται περιστρεφοντας και πιέζοντας ελαφρά. Ο προσαρμογέας θα πρέπει να εισάγεται πλήρως προκειμένου να διασφαλιστεί ή ασφαλής εφαρμογή του.
4. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του σωλήνα γαστροστομίας για οδηγίες σχετικά με τη σίτιση, τη διοχέτευση φαρμάκων και την αποσυμπίεση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης του σωλήνα γαστροστομίας για τις περιπτώσεις στις οποίες θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.



## ΜΑΚΡΟΒΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η περιοδική αντικατάσταση του ανταλλακτικού προσαρμογέα AMT μπορεί να είναι απαραίτητη για τη βέλτιστη λειτουργικότητα, απόδοση και καθαριότητα. Η AMT συνιστά να αντικαθιστάτε τον ανταλλακτικό προσαρμογέα AMT τουλάχιστον κάθε 2 εβδομάδες ή όσο συχνά υποδεικνύεται από τον επαγγελματία υγείας σας. Η απόδοση και η λειτουργικότητα της συσκευής ενδέχεται να υποβαθμιστούν με την πάροδο του χρόνου ανάλογα με τη χρήση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Μερικοί παράγοντες που μπορούν να οδηγήσουν σε μειωμένη μακροβιότητα περιλαμβάνουν: το γαστρικό pH, τη διαίτα του ασθενούς, τα φάρμακα, τη συχνότητα χρήσης, τυχόν τραύμα στη συσκευή και τη συνολική φροντίδα του προσαρμογέα.







Η συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί εάν παρατηρηθούν διαρροές, ρωγμές, σχισίματα, υπερβολική συσσώρευση υπολειμμάτων, μούχλα, μύκητες ή άλλες ενδείξεις βλάβης. Ορισμένοι τύποι χρήσης μπορούν να φθείρουν συστατικά της συσκευής ταχύτερα από άλλους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο ανταλλακτικός προσαρμογέας AMT μπορεί να καθαριστεί με ζεστό σαπουνόνερο, να ξεπλυθεί καλά και να στεγνώσει. Βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας του σωλήνα είναι κλειστός πριν αφαιρέσετε τον προσαρμογέα για καθαρισμό. Επανατοποθετήστε τον προσαρμογέα στον σωλήνα μετά τον καθαρισμό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πιάτων για τον καθαρισμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή μπορεί να απορριφθεί ακολουθώντας τις τοπικές οδηγίες απόρριψης, το πρωτόκολλο του ιδρύματος ή μέσω συμβατικών απορριμμάτων.

### ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ!

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την AMT. Για πρόσθετη βοήθεια και πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής μας, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε με την AMT με τα στοιχεία επικοινωνίας που βρίσκονται στο πίσω μέρος των οδηγιών χρήσης. Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ακούσουμε τις σκέψεις σας και να σας βοηθήσουμε στις ανησυχίες και τις ερωτήσεις σας.

	Μη αποστειρωμένος	
	Για έναν ασθενή, πολλαπλή χρήση	 Ιατρική συσκευή
	Δεν είναι κατασκευασμένο με λατέξ από φυσικό καουτσούκ	 Δεν είναι κατασκευασμένο με DEHP (Δι(2-αιθυλ(ο)εξυλ) φθαλικό)
To ENFit® είναι σήμα κατατεθέν της Global Enteral Device Supplier Association, Inc.		

## **AMT csereadapter**

AMT Kezdeti és Csere Gasztrosztómiai Csővel történő használathoz

### **FELHASZNÁLÁSI CÉL**

Az AMT csereadapter a Capsule Monarch® és Capsule Dome G-Tube eszközökhöz használható adapterként, melynek révén lehetővé válik a G-Tube és az enterális táplálókészletek és -fecskendők összekapcsolása. Az AMT csereadapter klinikusok és gondozók általi használatra lett tervezve. A csereadapter csecsemők, gyermekek, serdülők, felnőttek és idősök esetén alkalmazható. Az eszköz azon páciensek számára nyújt segítséget, akik valamilyen betegség miatt nem tudnak kellő mennyiségű táplálékot magukhoz venni.

### **ALKALMAZÁSI JAVALLATOK**

Az AMT csereadapter kezdeti vagy csereként használt gasztrosztóma tubus és a táplálókészlet vagy -fecskendő összekapcsolására szolgál pumpás, fecskendőös vagy gravitációs enterális táplálás és dekompresziós céljából.

### **ELLENJAVALLATOK**

Jelenleg nincs ismert ellenjavallat az AMT csereadapter használatával kapcsolatban.

### **KOMPLIKÁCIÓK**

Jelenleg nincsenek ismert komplikációk az AMT csereadapter használatával kapcsolatban.

**MEGJEGYZÉS:** Kérjük, lépjen kapcsolatba az AMT-vel, az Európai felhatalmazott képviselővel (EC-képviselő) és/vagy a lakhelyéről szolgáló tagállam kompetens hatóságával, ha súlyos probléma merült fel az eszközzel kapcsolatban.

### **KLINIKAI ELŐNYÖK**

Az AMT csereadapter használatakor tapasztalható klinikai előnyök többek között, de nem kizárólagosan a következők: Lehetővé teszi az AMT kezdeti vagy csereként használt gasztrosztóma tubus és az enterális készletek és fecskendők összekapcsolását

### **TELJESÍTMÉNY-JELLEMZŐK**

Az AMT csereadapter teljesítményjellemzői többek között, de nem kizárólagosan a következők: A csatlakoztatott szelepek két használat között elzárhatók, ezzel megakadályozva a szivárgást • A horgas adapter lehetővé teszi a G-Tube egyszerű csatlakoztatását • A fluoreszkáló kivitel megkönnyíti az éjszakai táplálást (csak az ENFit® konfigurációk esetén)

### **HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK**

**FIGYELMEZTETÉS: A CSOMAG KIS ALKATRÉSZEKET TARTALMAZ, MELYEK NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA ESETÉN FULLADÁSVESZÉLY ÁLL FENN. FELNŐTTKORÚ SZEMÉLY MEGFELELŐ FELÜGYELETE MELLETT HASZNÁLJA.**

**FIGYELMEZTETÉS: EZ AZ ADAPTER NEM VÉD A NEM ENTERÁLIS EGÉSZSÉGÜGYI ESZKÖZÖK CSATLAKOZTATÓJÁRA TÖRTÉNŐ VÉLETLEN TÍVES CSATLAKOZTATÁSOK ELLEN. KIZÁRÓLAG ENTERÁLIS HASZNÁLATRA.**

1. Vizsgálja meg a tartalmát sérülés szempontjából. Ha sérült, ne használja fel.
2. Egy táplálókészülék-adapter és egy bilincs mellékelve a szondához, a fecskendőhöz, vagy a gravitációs enterális tápláláshoz és dekompreszióhoz.
3. A csőbe történő beillesztéshez végezzen enyhén elcsavaró mozgást, majd fejtsen ki enyhe nyomást befelé. Az adapter teljesen be kell tolni a biztonságos illeszkedés érdekében.
4. A táplálással, a gyógyszereléssel és a dekompreszióval kapcsolatos utasításokat illetően tekintse meg a gasztrosztóma tubus használati útmutatóját.

**MEGJEGYZÉS:** Azt illetően, hogy mikor kell egészséggondozó szakemberhez fordulni, tekintse meg a gasztrosztóma tubus használati útmutatóját.

## A KÉSZÜLÉK ÉLETTARTAMA

Az optimális működés, teljesítmény és tisztaság érdekében az AMT csereadaptert rendszeresen cserélni kell. Az AMT azt javasolja, hogy az AMT csereadaptert legalább 2 hetente vagy az Ön egészséggondozó szakembere által javasolt gyakorisággal cseréljék. A készülék teljesítménye és működőképessége a használattól és a környezeti feltételektől függően idővel csökkenhet. Egyes tényezők, amelyek csökkenthetik az élettartamot: gasztrikus pH, a beteg étrendje, gyógyszerek, használat gyakorisága, a készüléket érő behatások, és általánosságban az adapter gondozása.







A készüléket ki kell cserélni, ha szivárgást, repedéseket, cseppeket, a maradványok túlzott felhalmozódását, penészt, gombát vagy más hibajelenséget észlel. Egyes használati módok gyorsabban el tudják használni a készülék alkotórészeit, mint más használati módok.

**MEGJEGYZÉS:** Az AMT csereadapter tisztításához használjon meleg, szappanos vizet, majd öblítse le alaposan, és végül szárítsa meg. Mielőtt tisztítás céljából leválasztaná az adaptert, ne felejtse el elzárni a tubuson lévő rögzítőelemet. A tisztítás után helyezze vissza az adaptert a tubusba. Soha ne használjon mosogatógépet a tisztításához.

**MEGJEGYZÉS:** Az eszközt a helyi hulladékkezelési irányelvek, illetve a létesítmény protokolljának a betartásával vagy a hagyományos hulladékként lehet ártalmatlanítani.

### KÖSZÖNJÜK!

Köszönjük, hogy az AMT-t választotta. A készülékünk használatára vonatkozó további segítségnyújtás és tájékoztatás érdekében nyugodtan keresse meg az AMT-t a használati utasítás hátoldalán lévő elérhetőségeken. Örömmel halljuk az ön véleményét, és segítünk a problémái és kérdései megválaszolásában.

	Nem steril		Vényre kapható
	Egy páciensnél, többször használható		Orvosi eszköz
	Nem használtak fel hozzá természetes gumilátexet		Nem használtak fel hozzá: DEHP (di (2)etilhexil-ftalátot)
Az ENFit® a Global Enteral Device Supplier Association, Inc. bejegyzett védjegye.			

## AMTの交換用アダプター

AMTの初期および交換用胃瘻チューブとの使用向け

## 使用目的

AMT 交換用アダプターは、カプセルモナーク® およびカプセルドーム G-チューブの効果的な交換用アダプターとして使用することを目的としており、これによりG-チューブを経腸栄養セットや注射器に接続することができます。AMT 交換用アダプターは、臨床医と介護者が、幼児、小児、青年、成人、高齢者の患者に使用することを目的としています。本機器は、十分な栄養状態の維持が困難な、様々な疾患を持つ患者を支援します。

## 使用の適応

AMT 交換用アダプターは、初回または交換用の胃瘻チューブを、ポンプ、注射器、重力経腸栄養法および減圧法の栄養セットまたは注射器に取り付けることを目的としています。

## 禁忌

現時点では、AMT 交換用アダプターの使用に関する禁忌はありません。

## 合併症

現時点では、AMT交換用アダプターの使用に関する合併症はありません。

**注:**本デバイスに関連して重大なインシデントが発生した場合、AMT、当社のヨーロッパの認定代表者 (EC Rep) および/もしくはお客様が属する加盟国の権限ある当局と連絡をとってください。

## 臨床上の利点

AMT 交換用アダプターを使用する際に期待される臨床的利益には以下が含まれますが、これらに限定されません：AMTの 初回または交換用胃瘻チューブを経腸栄養セットおよび注射器に接続できるようになります

## 性能特性

AMT 交換用アダプターの性能特性には、以下が含まれますが、これらに限定されません：付属のプラグは、漏れを防ぐために使用時に閉じることができます。パーブ アダプターにより、G-チューブに簡単に取り付けることができます。グロー グリーン技術により、暗闇での視認性が向上し、夜間の食事が容易になります (ENFit® 構成のみ)

## 使用説明書

**警告：本パッケージには小さな部品が含まれており、目的どおりに使用しなければ窒息する危険性があります。大人の適切な監視下で使用してください。**

**警告：本アダプターは、経腸以外の医療機器のコネクターとの不注意による誤接続を防止するものではありません。経腸専用です。**

1. 内容物に損傷がないか検査してください。損傷している場合は、使用しないでください。
2. ポンプ、シリンジ、または重力経腸栄養供給および減圧用に、フィーディングアダプターとクランプが含まれています。
3. チューブへの取り付けは、軽く押しつ、わずかにねじりながら行う必要があります。アダプターは完全に挿入し、しっかりととはまった状態にする必要があります。
4. 食物供給、薬剤チャネリング、減圧の方法については、「胃瘻チューブ使用説明書」を参照してください。

**注：**医療専門家に相談すべき状況については、「胃瘻チューブ使用説明書」を参照してください。

## デバイスの寿命






最適な機能、性能、清潔さを得るためには、AMT 交換用アダプターの定期交換が必要になる場合があります。AMT は、AMT 交換用アダプターを、少なくとも 2 週間毎または医療専門家の指示に従った頻度で、交換することを推奨しています。機器の性能と機能は、使用状況と環境条件により経年劣化する可能性があります。寿命の短縮につながる可能性のある要因には、以下があります：胃の pH、患者の食事、薬剤、使用頻度、機器の外傷、アダプターの全般的なケアなどがあります。漏れ、亀裂、裂け目、過剰な残留物の蓄積、カビ、真菌、またはその他の故障の兆候が認められた場合は、機器を交換する必要があります。使用形態によっては、機器の部品が他のものより早く摩耗する可能性があります。

**注：**AMT 交換用アダプターは、温かい石鹸水で洗浄し、十分にすすいで乾燥させることができます。洗浄のためにアダプターを取り外す前に、チューブのクランプが閉じていることを確認してください。洗浄後は、アダプターをチューブに再び挿入してください。洗浄には、絶対に食器洗浄機を使用しないでください。

**注：**本機器は、現地の廃棄物処理ガイドライン、施設のプロトコルに従って廃棄するか、または通常の廃棄物として廃棄することができます。

### ありがとうございました。

AMTをお選び頂きありがとうございます。弊社デバイスの使用に関するヘルプと追加情報については、取扱説明書の裏面にある連絡先情報により、お気軽にAMTまでご連絡ください。弊社では、喜んでお考えを伺い、ご懸念やご質問についてお手伝い致します。

 <p>非滅菌</p>	<p>Rx ONLY Rx 専用</p>
 <p>一人の患者、複数回使用</p>	 <p>医療デバイス</p>
 <p>天然ゴムラテックス不使用</p>	 <p>DEHP (Di (2-エチルヘキシル) フタル酸塩) 不使用</p>
<p>ENFit® は Global Enteral Device Supplier Association, Inc. の登録商標です。</p>	

## **AMT rezerves adapters**

Lietošanai ar AMT sākotnēji ievietotu un nomainītu gastrostomas cauruli

### **PAREDZĒTAIS LIETOJUMS**

AMT rezerves adapteris ir paredzēts lietošanai kā efektīvs Capsule Monarch® un Capsule Dome G-Tube aizstājējadapteris, kas ļauj G-Tube savienot ar ievada barošanas komplektiem un šļircēm. AMT rezerves adapteri ir paredzēti izmantot ārstiem un aprūpētājiem zīdaiņu, bērnu, pusaudžu, pieaugušo un gados vecāko pacientu ārstēšanā. Ierīce palīdz pacientiem ar dažādiem medicīniskiem stāvokļiem, kas rada grūtības uzturēt atbilstošu uzturu.

### **LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS**

AMT rezerves adapteris ir paredzēts, lai piestiprinātu sākotnējo vai rezerves gastrostomijas zondi pie barošanas komplekta vai šļircei sūkņa, šļirces vai gravitācijas enterālajai barošanai un dekompresijai.

### **KONTRINDIKĀCIJAS**

Pašlaik nav zināms par kontraindikācijām AMT rezerves adaptera lietošanai.

### **KOMPLIKĀCIJAS**

Pašlaik nav zināms par komplikācijām AMT rezerves adaptera lietošanai.

**PIEZĪME:** Ja saistībā ar piederumu noticis nopietns negadījums, lūdzu, sazinieties ar AMT, mūsu autorizēto pārstāvi Eiropā (EC Rep), un/vai tās valsts atbildīgo institūciju, kurā atrodaties.

### **KLĪNISKIE IEGUVUMI**

Klīniskie ieguvumi, kas sagaidāmi, lietojot AMT rezerves adapteri, ietver, bet neaprobežojas ar: Ļauj AMT sākotnējo vai rezerves gastrostomijas zondi savienot ar enterālās barošanas komplektiem un šļircēm

### **LIETOŠANAS ĪPAŠĪBAS**

AMT rezerves adaptera veikspējas raksturlielumi ietver, bet neaprobežojas ar: Pievienotos aizbāžņus starp lietošanas reizēm var aizvērt, lai novērstu noplūdi - Adapteris ar uzgaļiem ļauj viegli pievienot G-Tube - Glow green tehnoloģija nodrošina labāku redzamību tumsā, lai atvieglotu barošanu nakts laikā (tikai ENFit® konfigurācijām)

### **LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS**

**BRĪDINĀJUMS. ŠAJĀ IEPAKOJUMĀ IR MAZAS DAĻAS, KAS NEATBILSTOŠAS IZMANTOŠANAS GADĪJUMĀ VAR RADĪT AIZRĪŠANĀS DRAUDUS. LIETOT PIEAUGUŠĀ UZRAUDZĪBĀ.**

**BRĪDINĀJUMS. ŠAJĀ IEPAKOJUMĀ IR MAZAS DAĻAS, KAS NEATBILSTOŠAS IZMANTOŠANAS GADĪJUMĀ VAR RADĪT AIZRĪŠANĀS DRAUDUS. LIETOT PIEAUGUŠĀ UZRAUDZĪBĀ.**

1. Pārbaudiet, vai iepakojuma saturs nav bojāts. Ja tas ir bojāts, nelietojiet.
2. Sūknim, šļircei vai enterālajai barošanai ar gravitācijas metodi un dekompresijai ir iekļauts barošanas adapters un spailes.
3. Ievietošana caurulē jāveic ar, nedaudz pagriežot un viegli iespiežot. Lai nodrošinātu ciešu savienojumu, adapteram jābūt pilnībā ievietotam.
4. Skatiet gastrostomijas caurules lietošanas norādījumus, lai iegūtu norādījumus par barošanu, zāļu virzīšanai un dekompresiju.

**PIEZĪME.** Skatiet gastrostomijas caurules lietošanas norādījumus, lai uzzinātu, kādos gadījumos jums jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.

## IERĪCES DARBMŪŽS

Lai nodrošinātu optimālu funkcionalitāti, veikspēju un tīrību, var būt nepieciešama periodiska AMT rezerves adaptera nomainīšana. AMT iesaka nomainīt AMT rezerves adapteri vismaz reizi 2 nedēļās vai tik bieži, cik norādījis veselības aprūpes speciālists. Laika gaitā ierīces sniegums un funkcionalitāte var samazināties atkarībā no lietošanas un apkārtējās vides apstākļiem. Daži faktori, kas var saīsināt ierīces darbību, ir šādi: kuņģa pH, pacienta uzturs, medikamenti, lietošanas biežums, ierīces bojājumi un vispārējā adaptera kopšana.




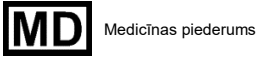


Konstatējot noplūdes, plīsumus, pārmērīgu nosēdumu veidošanos, pelējumu, sēnītes vai citus darbības traucējumu indikatorus, ierīce ir jānomaina. Daži lietošanas veidos ierīces daļas var noliegties daudz ātrāk nekā citos.

**PIEZĪME:** AMT rezerves adapteri var tīrīt ar siltu ziepjūdeni, rūpīgi noskalot un nosusināt. Pirms adaptera noņemšanas tīrīšanai pārļiecinieties, ka caurules skava ir aizvērta. Pēc tīrīšanas adapteri atkal ievietojiet caurulītē. Nekādā gadījumā nemazgājiet to trauku mazgājamajā mašīnā.

**PIEZĪME:** Ierīci drīkst izmest, ievērojot vietējās utilizācijas vadlīnijas, iestādes protokolu vai parastajos atkritumos.

## PALDIES!

Pateicamies par AMT produkta izvēli. Lai saņemtu papildu palīdzību un informāciju par mūsu ierīces lietošanu, sazinieties ar AMT, izmantojot kontaktinformāciju, kas atrodama lietošanas instrukciju beigās. Mēs ar prieku uzklausīsim jūsu viedokli un atbildēsim uz jūsu jautājumiem.

 Nav sterils	
 Viens patients, vairākkārtēja lietošana	
 Ražošanā nav izmantots dabiskā gumijas piensula	 Ražošanā nav izmantots DEHP (Di (2-etilheksila) ftalāts)
ENFit® ir reģistrēta Global Enteral Device Supplier Association, Inc. preču zīme.	

## AMT pakaitinis adapteris

Naudoti su AMT pirminio įdėjimo ir pakaitiniu gastronomijos vamzdeliu

### PASKIRTIS

AMT atsarginis adapteris skirtas naudoti kaip veiksmingas „Capsule Monarch<sup>®</sup>“ ir „Capsule Dome G-Tube“ atsarginis adapteris, leidžiantis prijungti „G-Tube“ prie įvedamų maitinimo rinkinių ir švirkštų. AMT atsarginis adapteris yra skirtas naudoti gydytojams ir kūdikių, vaikų, jaunuolių, suaugusiųjų ir vyresnių pacientų slaugytojams. Prietaisas padeda pacientams, kenčiantiems nuo įvairių sveikatos sutrikimų, dėl kurių sunku palaikyti tinkamą mitybos būklę.

### INDIKACIJOS NAUDOJIMUI

AMT atsarginis adapteris skirtas prijungti pirminį arba atsarginį gastrostominį vamzdelį prie maitinimo rinkinio arba švirkšto, skirto maitinimui per siurbį ar švirkštą arba savitakiam įvedamam maitinimui ir dekompresijai.

### KONTRAINDIKACIJOS

Šiuo metu nėra jokių AMT atsarginio adapterio naudojimo kontraindikacijų.

### KOMPLIKACIJOS

Šiuo metu nėra jokių AMT atsarginio adapterio naudojimo komplikacijų.

**PASTABA:** Įvykus rimtam su įtaisų susijusiam incidentui, susisieki su ATM arba Europos įgaliotu atstovu (EB atstovu) ir (arba) šalies–narrės, kurioje jūs dirbate, kompetentinga įstaiga.

### KLINIKINĖ NAUDA

Klinikinė nauda, kurios tikimasi naudojant AMT atsarginį adapterį (bet neapsiribojant): Leidžia AMT pirminį arba atsarginį gastrostominį vamzdelį prijungti prie įvedamo tiekimo rinkinių ir švirkštų

### VEIKIMO CHARAKTERISTIKOS

AMT atsarginio adapterio veikimo charakteristikos (bet neapsiribojant): Pritvirtintus kamščius galima uždaryti, kad nebūtų nuotėkio • Dantytas adapteris leidžia lengvai tvirtinti „G-Tube“ • Šviečianti žalia technologija užtikrina didesnį matomumą tamsoje, kad būtų lengviau įtaisyti naktį (tik „ENFit<sup>®</sup>“ konfigūracijos)

### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**ĮSPĖJIMAS. PAKUOTĖJE YRA SMULKIŲ DETALIŲ, KURIOMIS GALIMA UŽSPRINTI, JEI JOS NAUDOJAMOS NE PAGAL PASKIRTĮ. NAUDOTI TIK TINKAMAI PRIŽIŪRINT SUAUGUSIEMS.**

**ĮSPĖJIMAS. ŠIS ADAPTERIS NEAPSAUGO NUO NETYČINIO NETEISINGO SUJUNGIMO SU NEENTERINIŲ MEDICINIŲ ĮTAISŲ JUNGTIMIS. TIK ENTERINIAM NAUDOJIMUI.**

1. Patikrinkite, ar įtaisas nepažeistas. Jei jis pažeistas, nenaudokite.
2. Maitinimo adapteris ir spaustuvas skirti pompai, švirkštui ar gravitaciniam enteriniam maitinimui ir dekompresijai.
3. Įstatymas į vamzdelį atliekamas lengvu sukamuoju judesiu, šiek tiek paspaudžiant. Adapteris turi visiškai įsistatyti, užtikrinant tvirtą prijungimą.
4. Maitinimo, vaistų perdavimo ir dekompresijos instrukcijų ieškokite gastrostomijos vamzdelio naudojimo nurodymuose.

**PASTABA:** Aplinkybės, kuriomis reikia pasitarti su sveikatos priežiūros specialistu, nurodytos gastrostomijos vamzdelio naudojimo nurodymuose.



## ĮTAISO VEIKIMO TRUKMĖ

Siekiant užtikrinti optimalų AMT atsarginio adapterio veikimą, našumą ir švarą, gali reikėti reguliariai jį keisti. AMT rekomenduoja AMT atsarginį adapterį keisti bent kas 2 savaites arba taip dažnai, kaip nurodo jūsų sveikatos priežiūros specialistas. Laikui bėgant, atsižvelgiant į naudojimo ir aplinkos sąlygas, įtaiso veikimas ir funkcionalumas gali pablogėti. Kai kurie veiksniai, dėl kurių sumažėja veikimo trukmė: skrandžio pH, paciento dieta, vaistai, naudojimo dažnis, įtaiso pažeidimas ir bendroji adapterio priežiūra.







Įtaisą reikia pakeisti, jei pastebimas protėkis, įtrūkimai, plyšiai, intensyvus atliekų kaupimasis, pelėsis, grybelis ar kiti gedimo požymiai. Kai kurie naudojimo būdai greičiau, negu kiti, sukelia kai kurių aparato komponentų susidėvėjimą.

**PASTABA.** AMT atsarginį adapterį reikia valyti šiltu muiluotu vandeniu, kruopščiai nuskalauti ir išdžiovinti. Prieš nuimdami adapterį, kad jį išvalytumėte, įsitinkinkite, kad vamzdelio gnybtas yra uždarytas. Po valymo vėl įkiškite adapterį į vamzdelį. Valymui niekad nenaudokite indaplovės.

**PASTABA.** Prietaisą galima išmesti laikantis vietinių atliekų šalinimo nurodymų, įstaigos protokolo arba kaip įprastas atliekas.

## DĖKOJAME!

Ačiū, kad pasirinkote AMT. Jei jums reikės pagalbos ar norėsite papildomos informacijos, susijusios su įtaiso naudojimu, nedvejodami kreipkitės į AMT, kurios kontaktinė informacija pateikta naudojimo instrukcijos paskutiniame puslapyje. Mes su malonumu išklausysime jūsų nuomonę ir atsakysime į visus jūsų pateiktus klausimus.

 Nesterilu	
 Vienam pacientui, dauginio naudojimo	
 Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso	 Pagaminta nenaudojant DEHP (Di(2-etilheksil) ftalato)
„ENFit®“ yra registruotasis „Global Enteral Device Supplier Association, Inc.“ prekių ženklas	

Para utilização com AMT Inicial e Tubo de Gastrostomia de Substituição

**USO PRETENDIDO**

O Adaptador de Substituição AMT destina-se a ser usado como um adaptador de substituição eficaz para a Cápsula Monarch<sup>®</sup> e Cápsula Dome G-Tube, que permite que o G-Tube seja conectado a conjuntos de alimentação enteral e seringas. O Adaptador de Substituição AMT destina-se a ser usado por clínicos e cuidadores para pacientes infantis, crianças, adolescentes, adultos e idosos. O dispositivo auxilia pacientes com uma ampla gama de condições médicas que fazem da manutenção de um estado nutricional adequado um desafio.

**INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO**

O Adaptador de Substituição AMT destina-se a fixar um Tubo de Gastrostomia Inicial ou de Substituição a um conjunto de alimentação ou seringa para bomba, seringa ou alimentação enteral por gravidade e descompressão.

**CONTRAINDICAÇÕES**

Neste momento, não existem contra-indicações para a utilização do Adaptador de Substituição AMT.

**COMPLICAÇÕES**

Neste momento, não existem complicações para a utilização do Adaptador de Substituição AMT.

**OBSERVAÇÃO:** Por favor entre em contacto com a AMT, o nosso Representante Europeu Autorizado (Representante da CE), e/ou a autoridade competente do estado membro onde estiver estabelecido, caso ocorra um incidente grave relativamente ao dispositivo.

**BENEFÍCIOS CLÍNICOS**

Os benefícios clínicos a esperar ao utilizar o Adaptador de Substituição AMT incluem mas não estão limitados a: Permite que o Tubo de Gastrostomia Inicial ou de Substituição AMT seja conectado a conjuntos de alimentação enteral e seringas

**CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO**

As características de desempenho do Adaptador de Substituição AMT incluem mas não estão limitadas a: Os tampões anexados podem ser fechados entre usos para evitar vazamentos • O adaptador Barb permite fácil fixação no G-Tube • A tecnologia Glow green proporciona melhor visibilidade no escuro para facilitar a alimentação noturna (somente nas configurações ENFit<sup>®</sup>)

**INSTRUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO**

**ATENÇÃO: ESTE PACOTE CONTÉM PEÇAS PEQUENAS, QUE CONSTITUEM POTENCIAL RISCO DE ASFIXIA, SE NÃO FOREM USADAS DA FORMA ORIGINALMENTE PRETENDIDA. UTILIZAR SOB A SUPERVISÃO APROPRIADA DE UM ADULTO.**

**ATENÇÃO: ESTE ADAPTADOR NÃO PROTEGE CONTRA CONEXÕES INCORRETAS INDESEJADAS COM CONECTORES DE APARELHOS MÉDICOS NÃO ENTERAIS. APENAS PARA USO ENTERICO.**

1. Inspeccionar o conteúdo quanto à existência de danos. Não utilizar caso danificado.
2. Foi incluído um adaptador de alimentação e pinça para bomba, seringa ou alimentação enteral e descompressão por gravidade.
3. A união ao tubo deve ser realizada por meio de uma ligeira ação de torção com uma ligeira pressão adiante. O adaptador deve ser inserido totalmente para garantir um ajuste seguro.
4. Consulte as Instruções de Uso do Tubo de Gastrostomia para instruções de alimentação, canalização de medicamentos e descompressão.

**OBSERVAÇÃO:** Consulte as Instruções de Uso de seu Tubo de Gastrostomia para as circunstâncias nas quais você deve consultar um profissional de saúde.

## LONGEVIDADE DO APARELHO

A substituição periódica do Adaptador de Substituição AMT pode ser necessária para otimizar a funcionalidade, o desempenho e a limpeza. A AMT recomenda que o Adaptador de Substituição AMT seja trocado pelo menos a cada 2 semanas ou na periodicidade indicada pelo profissional de saúde. O desempenho e a funcionalidade do aparelho podem sofrer degradação ao longo do tempo, a depender da utilização e condições do ambiente. Alguns fatores que podem conduzir a uma redução da longevidade incluem: pH gástrico, dieta do paciente, medicações, frequência de uso, danos ao aparelho, e o cuidado geral do adaptador.







O aparelho deve ser substituído se houver vazamentos, rachaduras, rasgos, excesso de resíduos, bolor, fungo ou outros traços de falha. Alguns tipos de utilização podem desgastar os componentes do aparelho mais rápido do que outros.

**OBSERVAÇÃO:** O adaptador de substituição AMT pode ser limpo com água morna e ensaboada e bem enxaguado e seco. Certifique-se de que a pinça na tubulação esteja fechada antes de remover o adaptador para limpeza. Reinsira o adaptador na tubulação após a limpeza. Nunca utilizar máquina de lavar louça para a limpeza.

**OBSERVAÇÃO:** O dispositivo pode ser eliminado seguindo as orientações de eliminação locais, protocolo de instalação ou junto com resíduos convencionais.

### OBRIGADO!

Obrigado por escolher a AMT. Para obter auxílio e informações adicionais sobre a utilização do nosso aparelho, entre em contato com a AMT utilizando as informações de contato no verso das instruções de utilização. Estamos felizes em ouvir seus pensamentos e prestar nossos préstimos com relação a suas dúvidas e questionamentos.

 Não-estéril	 Utilização apenas com prescrição
 Paciente Único, Uso Múltiplo	 Dispositivo médico
 Não produzido com látex de borracha natural	 Não fabricado com Dietilhexilftalato (DEHP)
ENFit® é uma marca registrada da Global Enteral Device Supplier Association, Inc.	

## Adapter zastępczy AMT

Do użytku z przewodem gastrostomijnym początkowym i wymiennym AMT

### PRZEZNACZENIE

Adapter wymienny AMT jest przeznaczony do stosowania jako skuteczny adapter wymienny do zgłębników gastrostomijnych — G-Tube — Capsule Monarch® i Capsule Dome, i umożliwia podłączenie G-Tube do zestawów do żywienia dojelitowego i strzykawek. Adapter wymienny AMT jest przeznaczony do użytku przez lekarzy i opiekunów niemowląt, dzieci, młodzieży, osób dorosłych i pacjentów w podeszłym wieku. Urządzenie pomaga pacjentom cierpiącym na różne schorzenia, które sprawiają, że utrzymanie odpowiedniego stanu odżywienia jest wyzwaniem.

### WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Adapter wymienny AMT jest przeznaczony do podłączenia początkowego lub wymiennego zgłębnika gastrostomijnego do zestawu do żywienia lub strzykawki w celu przeprowadzenia żywienia i dekompresji przy użyciu pompy, strzykawki lub systemu grawitacyjnego do żywienia dojelitowego i dekompresji.

### PRZECIWWSKAZANIA

W chwili obecnej nie ma przeciwwskazań do stosowania z adapterem wymiennym AMT.

### POWIKŁANIA

W chwili obecnej nie ma żadnych powikłań związanych z używaniem adaptera wymiennego AMT.

**UWAGA:** Prosimy o kontakt z AMT, naszym europejskim autoryzowanym przedstawicielem (przedstawiciel na obszar WE) i/lub właściwym organem państwa członkowskiego, w którym zlokalizowana jest Państwa siedziba, jeśli doszło do poważnego incydentu związanego z urządzeniem.

### KORZYŚCI KLINICZNE

Korzyści kliniczne, jakich można oczekiwać podczas korzystania z adaptera wymiennego AMT, obejmują między innymi: umożliwienie podłączenia początkowego lub wymiennego zgłębnika gastrostomijnego ATM do zestawów do żywienia i strzykawek

### WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWE

Charakterystyka wydajności adaptera wymiennego AMT obejmuje między innymi: dołączone zatyczki można zamykać między użyciami, aby zapobiec wyciekom • adapter z zadziornami umożliwia łatwe mocowanie do zgłębnika gastrostomijnego • technologia Glow Green zapewnia lepszą widoczność w ciemności, co ułatwia podawanie diety w nocy (tylko konfiguracje ENFit®)

### INSTRUKCJA STOSOWANIA

**OSTRZEŻENIE: OPAKOWANIE ZAWIERA DROBNE ELEMENTY, KTÓRE, W RAZIE UŻYCIA NIEZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM, STWARZAJĄ RYZYKO UDUSZENIA. STOSOWAĆ POD NADZOREM OSOBY DOROSŁEJ.**

**OSTRZEŻENIE: ADAPTER NIE CHRONI PRZED PRZYPADKOWYM NIEPRAWIDŁOWYM PODŁĄCZENIEM DO ZŁĄCZ URZĄDZEŃ MEDYCZNYCH NIEPRZEZNACZONYCH DO ŻYWIENIA DOJELITOWEGO. WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOJELITOWEGO.**

1. Zawartość należy sprawdzić pod kątem uszkodzenia. Nie stosować w przypadku uszkodzenia.
2. W zestawie adapter żywienia i zacisk do żywienia dojelitowego i dekompresji za pomocą pompy, strzykawki lub grawitacyjnego.
3. Mocowanie do przewodu należy wykonać przez lekkie przekręcenie z lekkim naciskiem. Adapter powinien być całkowicie włożony, aby zapewnić bezpieczne dopasowanie.
4. Instrukcje dotyczące żywienia, kierowania leków i dekompresji znajdują się w instrukcji użytkowania zgłębnika gastrostomijnego.

**UWAGA:** Informacje na temat okoliczności, po zjściu których należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia, można znaleźć w instrukcji użytkowania zgłębnika gastrostomijnego.

## OKRES EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

Dla uzyskania optymalnej funkcjonalności, wydajności i czystości konieczna może być okresowa wymiana adaptera wymiennego AMT. Firma AMT zaleca wymianę adaptera wymiennego AMT nie rzadziej niż co 2 tygodnie lub według zaleceń lekarza. Działanie i funkcjonalność urządzenia mogą z czasem ulec pogorszeniu w zależności od sposobu użytkowania i warunków środowiska. Do czynników, które mogą doprowadzić do skrócenia okresu eksploatacji należą: pH soku żołądkowego, dieta pacjenta, leki, częstotliwość użytkowania, uszkodzenie urządzenia i ogólnie sposób pielęgnacji adaptera.







Urządzenie należy wymienić w razie zaobserwowania wycieku, pęknięć, rozerwań, nadmiernego nagromadzenia pozostałości, pleśni, grzybów oraz innych objawów usterki. Niektóre sposoby użycia mogą przyspieszać zużywanie się elementów urządzenia.

**UWAGA:** Adapter wymienny AMT można czyścić ciepłą wodą z mydłem, a następnie należy go dokładnie wypłukać i wysuszyć. Przed wyjęciem adaptera do czyszczenia upewnić się, że zacisk na przewodzie jest zamknięty. Po wyczyszczeniu ponownie włożyć adapter do przewodu. Do czyszczenia nigdy nie wolno używać zmywarki do naczyń.

**UWAGA:** Urządzenie może być utylizowane zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi utylizacji, protokołem ośrodka lub jako odpad konwencjonalny.

## DZIĘKUJEMY!

Dziękujemy, że wybrali Państwo AMT. Aby uzyskać dodatkową pomoc i informacje dotyczące użytkowania tego urządzenia, należy skontaktować się z firmą AMT, korzystając z danych kontaktowych podanych na odwrocie instrukcji stosowania. Oczekujemy na Państwa opinie oraz z przyjemnością pomożemy w przypadku wątpliwości i pytań.

	Niejałowy		Wyłącznie z przepisu lekarza
	Do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta		Urządzenie medyczne
	Nie zawiera lateksu naturalnego		Nie zawiera DEHP (ftalanu dwu-2-etyloheksylu)
ENFit® to zarejestrowany znak towarowy firmy Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## Adaptor de înlocuire AMT

Pentru utilizare cu tubul de gastrostomie inițial și de înlocuire AMT

### UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Adaptorul de schimb AMT este destinat a fi utilizat ca adaptor de rezervă eficient pentru Capsule Monarch® și Capsule Dome G-Tube, care permite tubului de gastrostomie să fie conectat la seturile și seringile de hrănire enterală. Adaptorul de schimb AMT este destinat a fi utilizat de către cadre medicale și îngrijitorii pentru sugari, copii, adolescenți, adulți și pacienți în vârstă. Dispozitivul ajută pacienții cu o gamă largă de afecțiuni medicale, pentru care menținerea unei stări nutriționale adecvate este o provocare.

### INDICAȚII DE UTILIZARE

Adaptorul de schimb AMT este destinat pentru atașarea unui tub de gastrostomie inițial sau de schimb la un set sau la o seringă de hrănire pentru o alimentație enterală prin pompă, seringă sau gravitație sau decompresie.

### CONTRAINDICAȚII

În momentul de față nu există nicio contraindicație pentru utilizarea cu adaptorul de schimb AMT.

### COMPLICAȚII

În momentul de față nu există complicații pentru utilizarea cu adaptorul de schimb AMT.

**NOTĂ:** Vă rugăm să contactați AMT, reprezentantul nostru european autorizat (reprezentant CE) și/sau autoritatea competentă a statului membru în care vă aveți domiciliul în cazul în care a avut loc un incident grav în legătură cu dispozitivul.

### BENEFICIILE CLINICE

Beneficiile clinice preconizate în cazul utilizării adaptorului de schimb AMT includ următoarele, fără însă a se limita doar la acestea: Permite ca tubul de gastrostomie AMT inițial sau de schimb să fie conectat la seturile și la seringile de alimentație enterală

### CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ

Caracteristicile de performanță ale adaptorului de schimb AMT includ următoarele, fără însă a se limita doar la acestea: Mufele atașate pot fi închise între utilizări pentru a preveni scurgerile • Adaptorul canelat permite conectarea ușoară la tubul de gastrostomie • Tehnologia cu lumină verde fosforescentă asigură o mai bună vizibilitate în întuneric pentru o hrănire mai ușoară pe timp de noapte (doar configurațiile ENFit®)

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**AVERTISMENT: PACHETUL CONȚINE PIESE MICI, CARE POT PREZENTA RISCUL DE SUFOCARE, DACĂ NU SUNT UTILIZATE CONFORM. UTILIZAȚI NUMAI SUB SUPRAVEGHEREA UNUI ADULT.**

**AVERTISMENT: ADAPTORUL NU PROTEJEAZĂ CONTRA CONECTĂRILOR ACCIDENTALE CU CONECTORII DISPOZITIVELOR DE ÎNGRIJIRE NON-ENTERALE. NUMAI PENTRU UZ ENTERAL.**

1. Verificați conținutul pentru identificarea deteriorărilor. Dacă este deteriorat, nu folosiți.
2. Un adaptor de alimentare și o clemă au fost incluse pentru alimentarea enterală cu pompa, seringă sau prin gravitație și pentru decompresie.
3. Atașarea în tub va trebui realizată printr-o acțiune ușoară de răsucire cu o ușoară presiune de împingere. Adaptorul trebuie introdus complet pentru a asigura o fixare sigură.
4. Consultați Instrucțiunile de utilizare ale tubului de gastrostomie pentru instrucțiuni privind hrănirea, canalizarea medicamentelor și decompresia.

**NOTĂ:** Consultați Instrucțiunile de utilizare ale tubului de gastrostomie pentru circumstanțele în care trebuie să consultați medicul.

## DURATA DE VIAȚĂ A DISPOZITIVULUI

Înlocuirea periodică a adaptorului de schimb AMT poate fi necesară pentru o funcționare, performanță și curățenie optime. AMT recomandă ca adaptorul de schimb AMT să fie înlocuit minim la fiecare 2 săptămâni sau cât de frecvent este indicat de către medicul dvs. Performanța și funcționalitatea se pot degrada în timp, în funcție de utilizare și condițiile de mediu. Unii factori care pot determina longevitatea redusă sunt: pH-ul gastric, dieta pacientului, medicația, frecvența utilizării, traumele dispozitivului și îngrijirea generală a adaptorului.







Dispozitivul trebuie înlocuit dacă se observă scurgeri, crăpături, rupturi, reziduuri excesive, mușcături, ciupercă, sau alte semne de deteriorare. Unele tipuri de utilizare pot deteriora componentele dispozitivului mai repede decât altele.

**NOTĂ:** Adaptorul de schimb AMT poate fi curățat cu apă caldă cu săpun și clătit cu apă din abundență și uscat. Asigurați-vă că înainte de a scoate adaptorul pentru curățare clema de pe tub este închisă. Reintroduceți adaptorul în tub după curățare. Nu folosiți niciodată mașina de spălat pentru curățare.

**NOTĂ:** Dispozitivul poate fi eliminat respectând instrucțiunile locale de eliminare, protocolul unității sau ca deșeu convențional.

## MULȚUMIM!

Mulțumim pentru alegerea AMT. Pentru asistență suplimentară și informații privind utilizarea dispozitivului nostru, vă rugăm să contactați AMT la informațiile de contact de pe spatele instrucțiunilor de utilizare. Ne vom bucura să vă ascultăm și să vă ajutăm.

	Nesteril		Numai pe bază de rețetă
	Pacient unic, utilizări multiple		Dispozitiv medical
	Nu conține latex din cauciuc natural		Nu conține DEHP (di(2-etilhexil)ftalat)
ENFit® este o marcă înregistrată a Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## Náhradný adaptér AMT

Na použitie s pôvodnou a náhradnou gastrostomickou hadičkou AMT

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

AMT výmenný adaptér je určený na použitie ako vhodný náhradný adaptér pre Capsule Monarch<sup>®</sup> a Capsule Dome sondu s vnútorným balónikom (G-tube), ktorý jej umožňuje pripojiť sa k súpravám na enterálnu výživu a striekačkám. AMT výmenný adaptér je určený pre lekárov a opatrovateľov na použitie u dojčiat, detí, dospievajúcich, dospelých a starších pacientov. Pomôcka pomáha pacientom so širokou škálou zdravotných stavov, pre ktoré je udržanie primeraného nutričného stavu dôležité.

### INDIKÁCIE NA POUŽITIE

AMT výmenný adaptér je určený na pripojenie počiatkovej alebo výmennej sondy s vnútorným balónikom k súprave na výživu alebo striekačke na pumpu, striekačke alebo gravitačnej enterálnej výžive a dekompresii.

### KONTRAINDIKÁCIE

V súčasnosti neexistujú žiadne kontraindikácie pre používanie s AMT výmenným adaptérom.

### KOMPLIKÁCIE

V súčasnosti neexistujú žiadne komplikácie pre používanie s AMT výmenným adaptérom.

**POZNÁMKA:** Ak sa v súvislosti so zariadením vyskytla vážna nehoda, obráťte sa na spoločnosť AMT, nášho európskeho splnomocneného zástupcu (EK Rep) a/alebo príslušný orgán členského štátu, v ktorom ste usadení.

### KLINICKÉ PRÍNOSY

Medzi klinické prínosy, ktoré možno očakávať pri používaní výmenného adaptéra AMT okrem iného patria tieto: Umožňuje AMT počiatkovej alebo výmennej sondy s vnútorným balónikom pripojiť sa k súprave pre enterálnu výživu a striekačkám

### VÝKONNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY

Medzi výkonnostné charakteristiky výmenného adaptéra AMT patria okrem iného: Pripojené zátky je možné medzi jednotlivými použitiami uzatvoriť • Protihrotový adaptér umožňuje jednoduché priporenie na sondu s vnútorným balónikom • Glow green technológia poskytuje lepšiu viditeľnosť v tme pre jednoduchšie nočné kŕmenie (len konfigurácie ENFit<sup>®</sup>)

### NÁVOD NA POUŽITIE

**POZOR: TENTO BALÍK OBSAHUJE MALÉ ČASTI, KTORÉ PREDSTAVUJÚ POTENCIÁLNE RIZIKO UDUSENIA, AK SA NEPOUŽIJÚ SPRÁVNE. POUŽÍVAJTE POD DOHLADOM POVERENEJ DOSPELEJ OSOBY.**

**POZOR: TENTO ADAPTÉR NEPOSKYTUJE OCHRANU PRED NEÚMYSELNÝM NESPRÁVNÝM PŘEPOJENÍM S KONEKTORMI NEENTERÁLNYCH ZDRAVOTNÝCH POMÔCOK. LEN NA ENTERÁLNE POUŽITIE.**

1. Skontrolujte obsah, či nie je poškodený. Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.
2. Súčasťou balenia je adaptér na podávanie výživy a svorka na podávanie výživy pumpou, striekačkou alebo gravitačné enterálne podávanie výživy a dekompresiu.
3. Upevnenie do hadičky by sa malo uskutočniť miernym krútením s miernym tlakom. Adaptér by mal byť úplne zasunutý, aby sa zabezpečilo bezpečné uchytenie.
4. V prípade pokynov pre podávanie výživy, liečiv a dekompresie si preštudujte návod na použitie sondy s vnútorným balónikom.

**POZNÁMKA:** Okolnosti, v prípade ktorých by ste sa mali poradiť so zdravotníckym pracovníkom, nájdete v návode na použitie vašej sondy s vnútorným balónikom.



## ŽIVOTNOSŤ POMÔCKY

Ak chcete zabezpečiť optimálnu funkčnosť, výkon a čistotu AMT výmenného adaptéra, budú nevyhnutné pravidelné výmeny. AMT odporúča meniť ATM výmenný adaptér minimálne každé 2 týždne alebo tak často, ako to určí váš zdravotnícky pracovník. Výkonnosť a funkčnosť zariadenia sa môže po čase znížiť v závislosti od používania a podmienok prostredia. Medzi niektoré faktory, ktoré môžu znížiť životnosť, patrí pH žalúdka, diéta pacienta, lieky, frekvencia používania, trauma po zariadení a celková starostlivosť o adaptér.







Pomôcka by sa mala vymeniť, ak sa zistia úniky, trhliny, malé netesnosti, nadmerné usadzovanie zvyškov, plesne, huby alebo iné príznaky poruchy. Niektoré typy použitia môžu opotrebovať komponenty pomôcky rýchlejšie ako ostatné.

**POZNÁMKA:** ATM výmenný adaptér je možné čistiť teplou mydlovou vodou, dôkladne opláchnuť a vysušiť. Pred odstránením adaptéra za účelom čistenia skontrolujte, či je svorka na hadičke zatvorená. Po vyčistení adaptér znova vložte do hadičky. Na čistenie nikdy nepoužívajte umývačku riadu.

**POZNÁMKA:** Pomôcku možno zlikvidovať podľa miestnych smerníc o likvidácii, protokolu pomôcky alebo prostredníctvom bežného odpadu.

### ĎAKUJEME!

Ďakujeme, že ste si vybrali značku AMT. Ak potrebujete ďalšiu pomoc a informácie týkajúce sa použitia nášho zariadenia, obráťte sa na spoločnosť AMT s použitím kontaktných údajov uvedených na zadnej strane návodu na použitie. Radi si vypočujeme vaše názory a pomôžeme vám s vašimi obavami a otázkami.

	Nesterilný		Len na lekárskej predpis
	Určené na použitie len pre jedného pacienta na rôzne účely		Zdravotnícke pomôcky
	Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučukový latex		Pri výrobe nebol použitý DEHP (di(2-etylhexyl)ftalát)
ENFit® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Global Enteral Device Supplier Association, Inc.			

## Nadomestni prilagodilnik AMT

Za uporabo z začetno in nadomestno gastrostomsko cevko

### PREDVIDENA UPORABA

Nadomestni adapter AMT uporabljate kot učinkovit nadomestni vmesnik za pripravi Capsule Monarch® in Capsule Dome G-Tube, omogoča pa povezavo G-Tube s kompleti za enteralno hranjenje in brizgami. Nadomestni adapter AMT uporabljajo zdravniki in negovalci dojenčkov, otrok, mladostnikov, odraslih ter starejših bolnikov. Naprava pomaga bolnikom s široko paleto zdravstvenih stanj, zaradi katerih utegne postati vzdrževanje ustreznega prehranskega stanja izziv.

### INDIKACIJE ZA UPORABO

Nadomestni adapter AMT je namenjen pričvrstitvi začetne ali nadomestne gastrostomske cevke na komplet za hranjenje oz. brizgo za črpanje oz. brizgo ali gravitacijskemu enteralnemu hranjenju in dekompresiji.

### KONTRAINDIKACIJE

Trenutno za uporabo nadomestnega adapterja AMT ni kontraindikacij.

### ZAPLETI

Trenutno pri uporabi nadomestnega adapterja AMT ni zapletov.

**OPOMBA:** Prosim kontaktirajte AMT, našega evropskega pooblaščenega predstavnika (EC Predstavnik) in/alli ustrezne urad države članice, v katere mu gotavljaš, če se je zgodil resin incident v zvezi z napravo.

### KLINIČNE KORISTI

Pri uporabi nadomestnega adapterja AMT se med drugim pričakujejo naslednje klinične koristi: Omogoča priključitev začetne ali nadomestne gastrostomske cevke AMT na komplete za enteralno hranjenje in brizge

### ZNAČILNOSTI IZVEDBE

Značilnosti delovanja nadomestnega adapterja AMT med drugim vključujejo: Priložene čepe lahko med posameznimi cikli uporabe zaprete in s tem preprečite puščanje • Adapter z bodicami omogoča preprosto pričvrstitev v G-Tube • Tehnologija Glow Green zagotavlja boljše vidljivost v temi za lažje nočno hranjenje (samo konfiguracije ENFit®)

### NAVODILA ZA UPORABO

**OPOZORILO: TA PAKET VSEBUJE DELCE, KI LAHKO OB UPORABI ZA DRUGAČEN NAMEN OD PREDVIDENEGA POVZROČIJO ZADUŠITEV. UPORABA OB USTREZNEM NADZORU ODRASLIH.**

**OPOZORILO: TA ADAPTER NE VARUJE PRED NENAMERNIMI NAPAKAMI PRI POVEZOVANJU NE-ENTERALNIH MEDICINSKIH PRIPOMOČKOV. SAMO ZA ENTERALNO UPORABO.**

1. Preglejte vsebino, ali ni mogoče poškodovana. Če je vsebina poškodovana, je ne uporabljajte.
2. Prilagodilnik in objemka za hranjenje sta bila vključena za črpalno, brizgo ali gravitacijsko enteralno hranjenje in dekompresijo.
3. Priključitev v cevko je treba izvesti z rahlim obračanjem in rahlim potiskanjem. Prilagodilnik je treba v celoti vstaviti, da se zagotovi varno prileganje.
4. Napotke za hranjenje, kanaliziranje zdravil in dekompresijo najdete v navodilih za uporabo gastrostomske cevi.

**OPOMBA:** Glede okoliščin, v katerih se morate posvetovati z zdravstvenim strokovnjakom, glejte navodila za uporabo gastrostomske cevi.

## ŽIVLJENJSKA DOBA PRIPOMOČKA

Za zagotavljanje optimalnega delovanja, učinkovitosti in čistoče bo morda potrebna občasna zamenjava nadomestnega adapterja AMT. Proizvajalec AMT priporoča, da po navodilu zdravstvenega strokovnjaka nadomestni adapter AMT zamenjate vsaka 2 tedna ali še pogosteje. Učinkovitost in funkcionalnost pripomočka se lahko sčasoma zmanjšata, kar je odvisno od uporabe in pogojev okolice. Nekateri dejavniki, ki lahko privedejo do skrajšane življenjske dobe, vključujejo: želodčni pH, prehrano bolnika, zdravila, pogostnost uporabe, poškodbe pripomočka in splošno skrb za adapter.





Če opazite iztekanje, razpoke, natrganost, čezmerno kopičenje ostankov, plesni, glivice ali druge znake okvar, morate pripomoček zamenjati. Pri nekaterih načinih uporabe se lahko sestavni deli pripomočka obrabijo hitreje kot pri drugih.

**OPOMBA:** Nadomestni adapter AMT lahko očistite s toplo milnico, nato pa temeljito sperete in posušite. Preden adapter z namenom čiščenja odstranite, se prepričajte, da je objemka na cevki zaprta. Po čiščenju adapter ponovno vstavite v cevko. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte pomivalnega stroja.

**OPOMBA:** Pripomoček lahko odložite med odpadke ob upoštevanju lokalnih smernic za odstranjevanje odpadkov ali pravilnika v ustanovi, ali pa skupaj z navadnimi odpadki.

### HVALA!

Hvala, ker ste izbrali AMT. Za dodatno pomoč in informacije o uporabi našega pripomočka se obrnite na družbo AMT. Podatki za stik so navedeni na zadnji strani navodil za uporabo. Cenimo, kadar slišimo vaše mnenje, in bomo z veseljem odgovorili na vaše pomisleke ali vprašanja.

	Nesterilno	<b>R<sub>x</sub> ONLY</b> Samo na recept
	Za enega bolnika, večkratna uporaba	<b>MD</b> Medicinska naprava
	Ni narejeno iz naravnega kavčuka	 Ni narejeno iz DEHP (di(2-etilheksil)ftalata)
ENFit® je registrirana blagovna znamka družbe Global Enteral Device Supplier Association, Inc.		

## AMT Yedek Adaptörü

AMT Birincil ve Yedek Gastronomi Tüpü ile kullanım içindir

### KULLANIM AMACI

AMT Yedek Adaptörü, G-Tüpün enteral beslenme setleri ve şırıngalarına bağlanmasını sağlayan, Capsule Monarch® ve Kapsüllü Kubbeli G-Tüp için etkin bir yedek adaptör olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. AMT Yedek Adaptörü bebek, çocuk, ergen, yetişkin ve yaşlı hastalar için klinik uzmanlar ve bakıcılar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz, yeterli beslenme durumunu korumayı zorlaştıran çok farklı tıbbi koşullara sahip hastalara yardımcı olur.

### KULLANIM ENDİKASYONLARI

AMT Yedek Adaptörü; pompa, şırınga veya yer çekimli enteral beslenme ve gaz giderme amacıyla ilk veya Yedek Gastronomi Tüpünün bir beslenme setine veya şırıngaya takmak üzere tasarlanmıştır.

### KONTRENDİKASYONLAR

AMT Yedek Adaptörünün kullanımı ile ilgili şu anda herhangi bir kontraendikasyon mevcut değildir.

### KOMPLİKASYONLAR

AMT Yedek Adaptörünün kullanımı ile ilgili şu anda herhangi bir komplikasyon mevcut değildir.

**NOT:** Cihazla ilgili ciddi bir durum meydana gelirse, lütfen Avrupa Yetkili Temsilcimiz (AB Tem.) olan AMT ve/veya bağlı olduğunuz üye ülkenin yetkili makamı ile iletişime geçin.

### KLİNİK FAYDALAR

AMT Yedek Adaptörünü kullanırken beklenebilecek klinik faydalar, aşağıdakilerle sınırlı olmamak üzere şunlardır: AMT ilk veya Yedek Gastronomi Tüpünün enteral beslenme setlerine ve şırıngalarına bağlanmasını sağlar

### PERFORMANS NİTELİKLERİ

AMT Yedek Adaptörün Performans Nitelikleri, aşağıdakilerle sınırlı olmamak üzere şunlardır: Takılı tapalar sızıntıyı önlemek için kullanımlar arasında kapatılabilir • Çengel uçlu adaptör, ürünün G-Tüpe kolayca takılmasını sağlar • Parlayan yeşil teknolojisi karanlıkta daha iyi görünürlük sağlayarak gece besleme işlemlerini kolaylaştırır (yalnızca ENFit® konfigürasyonlarında)

### KULLANMA TALİMATLARI

**UYARI: BU AMBALAJDA KULLANIM AMACINA UYGUN KULLANILMAMASI HALİNDE OLASI BİR BOĞULMA TEHLİKESİ YARATABİLECEK KÜÇÜK PARÇALAR BULUNUR. UYGUN YETİŞKİN GÖZETİMİ ALTINDA KULLANILMALIDIR.**

**UYARI: BU ADAPTÖR, ENTERAL OLMAYAN TIBBİ CİHAZLARIN BAĞLANTI PARÇALARIYLA YANLIŞ BAĞLANTIYA KARŞI KORUMA SAĞLAMAZ. SADECE ENTERAL KULLANIM İÇİNDİR.**

1. İçerikte hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar varsa kullanmayın.
2. Pompa, şırınga veya yerçekimi tipi enteral besleme ve dekompresyon için bir besleme adaptörü ve kelepçesi.
3. Tüp içine takılma işlemi, hafif itme kuvveti uygulayarak ve hafifçe çevirerek yapılmalıdır. Sabit oturma sağlamak için adaptör tamamen yerleştirilmelidir.
4. Beslenme, ilaç kanalizasyonu ve gaz giderme talimatları için Gastronomi Tüpü Kullanma Talimatlarına başvurun.

**NOT:** Bir sağlık uzmanına danışmanız gereken durumlarda Gastronomi Tüpü Kullanma Talimatlarına başvurun.

## CİHAZ KULLANIM ÖMRÜ

Optimum işlevsellik, performans ve temizlik için AMT Yedek Adaptörünün periyodik olarak değiştirilmesi gerekebilir. AMT, AMT Yedek Adaptörünün en az 2 haftada bir veya sağlık uzmanınızın önerdiği sıklıkta değiştirilmesini tavsiye eder. Cihaz performansı ve işlevi, kullanım ve çevre koşullarına göre zamanla düşebilir. Kullanım ömrünün kısalmasına sebep olabilecek faktörler arasında gastrik pH, hastanın diyeti, ilaçlar, kullanım sıklığı, cihazın maruz kaldığı travma ve genel adaptör bakımı sayılabilir.







Sızıntı, çatlak, yırtık, aşırı kalıntı birikimi, yosun, küf veya diğer bozulma belirtileri fark edilirse cihaz değiştirilmelidir. Bazı kullanım türleri, diğer türlere kıyasla cihaz bileşenlerinin daha hızlı yıpranmasına yol açabilir.

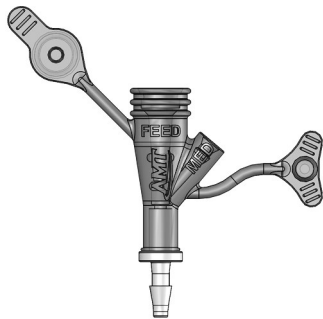
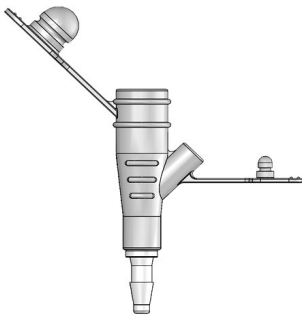
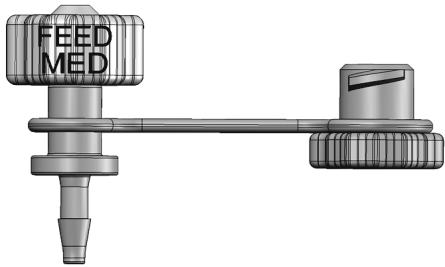
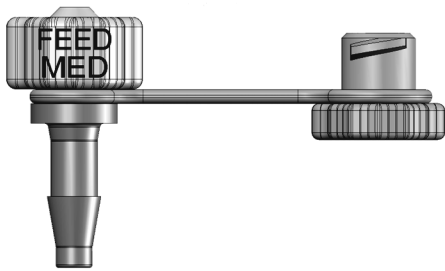
**NOT:** AMT Yedek Adaptörü ılık sabunlu su ile temizlenebilir ve iyice durulanıp kurulabilir. Temizlik için adaptörün çıkarılmasından önce tüp üzerindeki klempin kapalı olduğundan emin olun. Temizlik işlemi sonrasında adaptörü tüpe geri yerleştirin. Kesinlikle bulaşık makinesinde temizlenmemelidir.

**NOT:** Cihaz, yerel imha yönergelerini, tesis protokolünü takip ederek veya konvansiyonel atık yoluyla imha edilebilir.

## TEŞEKKÜR EDERİZ!

AMT'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Cihazınızın kullanımı ile ilgili ek yardım veya bilgi almak isterseniz kullanma talimatlarının arkasındaki iletişim bilgilerinizi kullanarak AMT ile temasa geçmekten çekinmeyin. Fikirlerinizi dinlemekten ve kaygılarınıza ve sorularınıza yanıt vermekten memnuniyet duyacağız.

 NON STERILE	Steril Değildir	 Rx ONLY	Reçete İle Satılır
 1	Tek Hastada, Çoklu Kullanımlı	 MD	Tıbbi cihaz
 LATEX	Doğal kauçuk lateks içermez	 DEHP	DEHP (Di(2-etilhekzil) Ftalat) içermez
ENFit® , Global Enteral Device Supplier Association, Inc. şirketinin tescilli ticari markasıdır.			







Manufactured by:

Applied Medical Technology, Inc.

8006 Katherine Boulevard

Brecksville, OH 44141 USA

Toll Free: +1-800-869-7382

Telephone: +1-440-717-4000

Fax: +1-440-717-4200

Website: [www.appliedmedical.net](http://www.appliedmedical.net)

E-mail: [cs@appliedmedical.net](mailto:cs@appliedmedical.net)

© 2024 Applied Medical Technology, Inc.

**AMT - Innovating. Educating. Changing Lives.™**

**C4792-B 01/2024**

**Made in the U.S.A.**